



**TLKR T3 Owner's Manual**

**Manuel de l'utilisateur TLKR T3**

**TLKR T3 Benutzerhandbuch**

**Manual del usuario de TLKR T3**

**TLKR T3 – Manuale per l'utente**

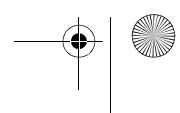
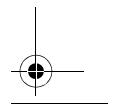
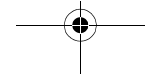
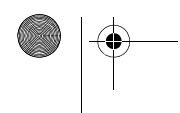
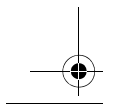
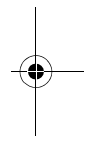
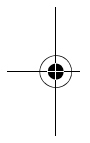
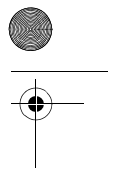
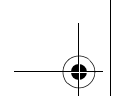
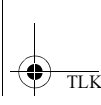
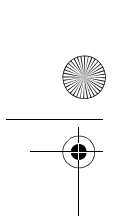
**Manual do Proprietário TLKR T3**

**TLKR T3 Gebruikershandleiding**

**Instrukcja obsługi radiotelefonu TLKR T3**

**TLKR T3 Kullanıcı Kılavuzu**

**TLKR T3 Руководство владельца**



## CONTENTS

Product Safety and RF Exposure for Portable Two-Way Radios . . . . .	2	Specifications . . . . .	9
Features . . . . .	3	Frequency Chart . . . . .	9
Display . . . . .	3	Warranty Information . . . . .	10
Control and Functions . . . . .	4	What is Not Covered by the Warranty . . . . .	10
Package Contents . . . . .	5	Copyright Information . . . . .	11
Install the Battery . . . . .	5		
Battery Level and Low Battery Alert . . . . .	5		
Using the Radio . . . . .	5		
Turning the Radio on and Adjusting the Volume . . . . .	6		
Adjusting the Sound (Key Beeps) . . . . .	6		
Talking on Your Radio . . . . .	6		
Navigating through the Menu . . . . .	6		
Choosing a Channel . . . . .	7		
Channel Scan Feature . . . . .	7		
Monitor Mode Feature . . . . .	8		
Transmitting a Call Alert Tone . . . . .	8		
Key Lock . . . . .	8		
Automatic Power Save Feature . . . . .	8		
Roger Beep . . . . .	8		

English

*English*

### Product Safety and RF Exposure for Portable Two-Way Radios



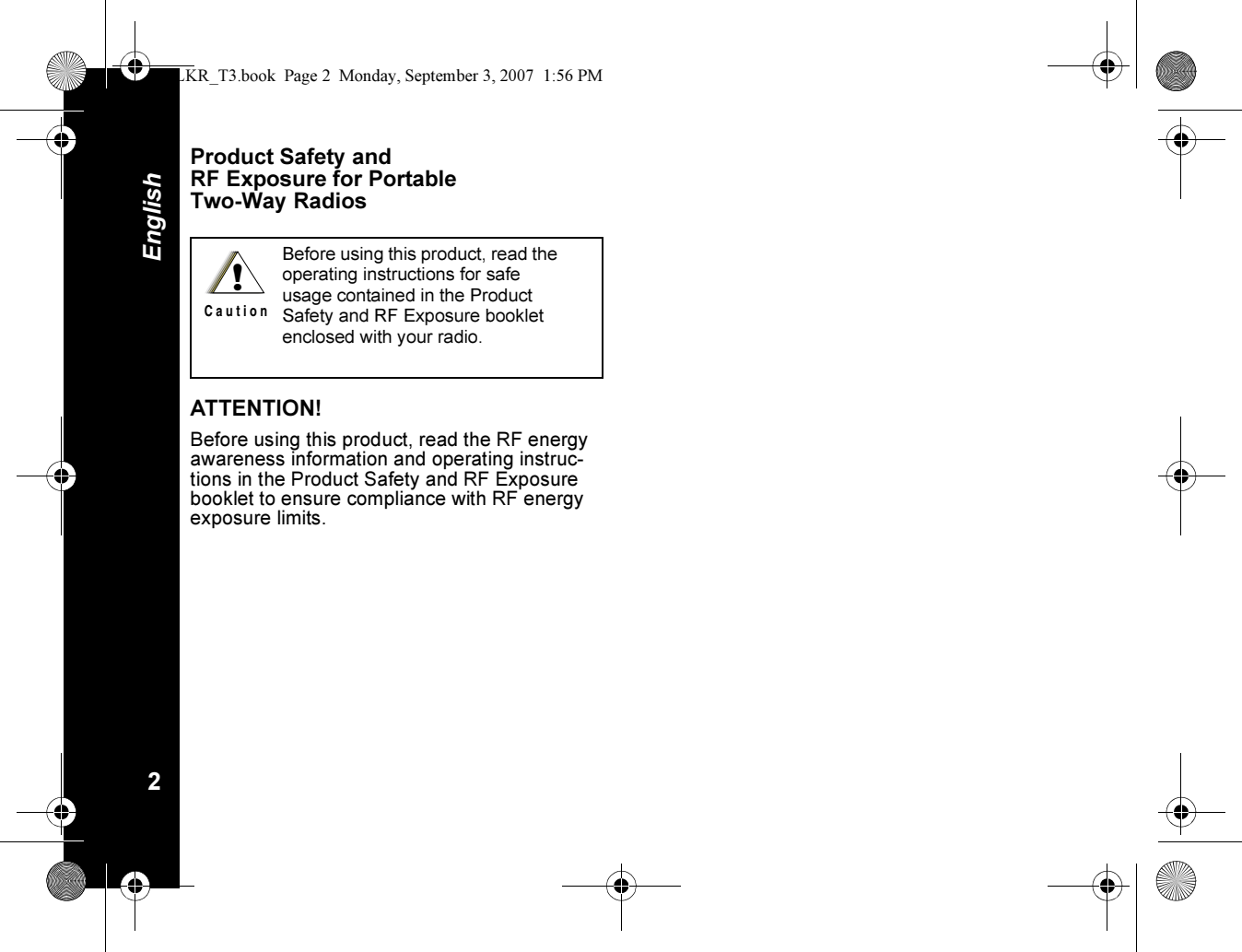
Caution

Before using this product, read the operating instructions for safe usage contained in the Product Safety and RF Exposure booklet enclosed with your radio.

#### **ATTENTION!**

Before using this product, read the RF energy awareness information and operating instructions in the Product Safety and RF Exposure booklet to ensure compliance with RF energy exposure limits.

2

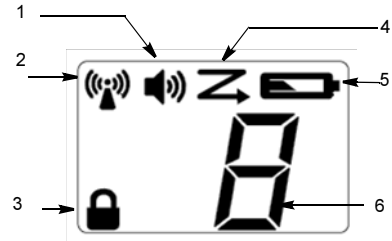


### Features

- 8 PMR Channels
- Up to 5 km Range\*
- Roger Beep
- Battery Level Meter
- Channel Monitor
- Channel Scan
- Keypad Lock

\* Range may vary depending on environmental and/or topographical conditions

### Display



1. Volume Indicator
2. Transmit/Receive Indicator
3. Keypad Lock Indicator
4. Scan Indicator
5. Battery Level Meter
6. Channel Indicator

English

3

English

### Control and Functions



\* "2" is not displayed on the actual display

Congratulations on your purchase of the PMR (Private Mobile Radio) Low Tier radio. This product is a lightweight, palm-sized radio. Use it at sporting events to stay in contact with family and friends, hiking, skiing, outdoors, or in a neighborhood watch for vital communication. This compact, state-of-the-art device is equipped with many features.


#### Package Contents

Your package contains two TLKR T3 radios, two belt clips and this reference guide. You may operate the unit 3 AAA alkaline batteries (not included).

#### Install the Battery

Your TLKR T3 radio uses 3 AAA alkaline batteries (not included). If alkaline batteries are used, we recommend using high quality alkaline batteries.


To install the alkaline batteries:

- 1) Make sure your radio is OFF.
- 2) Remove the battery compartment door by pressing on the  mark and sliding the compartment door, and remove the cover.

3) Install the 3 AAA batteries (not included) into the battery compartment. Be certain to follow the + and – symbols in the compartment. Installing the batteries incorrectly will prevent the unit from operating.

4) Replace the battery compartment door by sliding the door into place.

#### Battery Level and Low Battery Alert

This unit has a battery level meter on the display to indicate the status of the batteries. When the battery in the unit is low, the battery level meter icon  will flash. Replace the alkaline batteries immediately.

#### Using the Radio

In order to get the most out of your new radio, read this reference guide completely before attempting to operate the unit.

English

English


### Turning the Radio On and Adjusting the Volume

1. Press and hold the **MENU/** key to turn the radio ON, and increase the volume by pressing the **▲** key. To decrease the volume, press the **▼** key.
2. Press and hold the **MENU/** key again to turn the radio OFF.

### Adjusting the Sound (Key Beeps)


Your radio emits a beep each time one of the keys (except for the **PTT** key) is pressed. To turn this sound OFF, press and hold the **▼** key while turning the radio ON. To turn this sound ON, turn the radio OFF and ON again without pressing the **▼** key.

### Talking on Your Radio

To talk to others using the radio:  
Press and hold the **PTT** key and speak in a clear, normal voice about 5-8 cms away from the microphone. While you are transmitting, the  icon will appear on the display. To avoid cutting off the first part of your transmission, pause slightly after pressing the **PTT** button before you start talking.

6

When you have finished speaking, release the **PTT** key. You can now receive incoming calls.

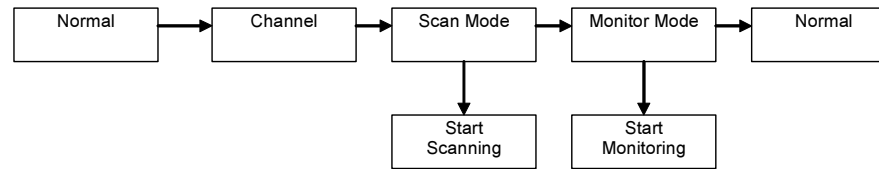
While receiving, the  icon will appear on the display.

### Navigating through the Menu

To access the advanced features of the PMR Low Tier, your radio has a Menu function.

1. To enter the Menu, press the **MENU/** key.
2. Additional presses of the **MENU/** key will advance you through the Menu until exiting to "Normal" operating mode.
3. Other methods of exiting the Menu function are:
  - a. Press and hold the **MENU/** key.
  - b. Press the **PTT** key.
  - c. Wait 10 seconds until the unit automatically returns to "Normal" mode.





### Choosing a Channel

In order to speak to someone, each of you must set to the same channel.

To choose a channel:

Enter the Menu. Press the ▲ or ▼ key to increase or decrease the channel number displayed. If you press and hold the ▲ or ▼ key, the channel number increase or decrease continuously.




Press PTT button to select channel.

### Channel Scan Feature

Your PMR Low Tier radio has a channel scan feature that allows you to easily scan all 8 channels. When an active channel is detected, the radio will pause on that channel until the channel is clear. Then after a 2 second pause, the radio will continue scanning. Pressing the PTT key while the scan is paused on a channel will allow you to transmit on that channel.

To turn the channel scan ON:

Enter the Mode Menu. Advance through the

menu until  icon blinks. Press  /  key.

To turn the channel scan OFF:


Press the MENU/ or PTT key.




English

English



### Monitor Mode Feature

Your PMR Low Tier radio allows you to listen for weak signals on the current channel at the press of a key.





To turn the Monitor Mode ON:  
Enter the menu. Advance through the menu until the  icon blinks.

- Press  /  for continuous listening. The  icon continues to blink.

To turn the Monitor Mode OFF:

Press **MENU** /  key to return the "Normal" mode, and the  icon stops blinking.

### Transmitting a Call Alert Tone

Your TLKR T3 radio is equipped with a call tone that will be transmitted when the  /  key is pressed. To transmit a call tone, tap the  /  key. The tone will be transmitted.

8

### Key Lock

To Lock the keypad:

Press and hold the  /  key. The  icon appears.

To Unlock the keypad:

Press and hold the  /  key. The  icon disappears.

### Automatic Power Save Feature

Your PMR Low Tier radio has a unique circuit designed to dramatically extended the life of the batteries. If there is no transmission nor an incoming call within 3 seconds, your radio switches to the Power Save mode. The radio is still able to receive transmissions in this mode.

### Roger Beep

Roger Beep is a BEEP that is sent to notify the end of transmission (PTT transmission). Roger Beep can be heard through the speaker when Key Beep is on. Roger Beep is transmitted even if Key Beep is turned off. However, Roger Beep will not be heard from the speaker.

To turn Roger Beep OFF:  
Press and hold the ▲ key while turning the radio ON.

To turn Roger Beep ON:  
Turn the radio OFF and ON again without pressing the ▲ key.

**Specifications**

Channels	8 PMR
Operating Frequency	446.00625 - 446.09375 MHz
Power Source	3 AAA Alkaline Batteries (not included)
Range	Up to 5 km
Battery Life	20 Hours typ. - Alkaline Bateriaes (5/5/90 duty cycle)

**Frequency Chart (MHz)**

Ch.	Freq.
1	446.00625
2	446.01875
3	446.03125
4	446.04375
5	446.05625
6	446.06875
7	446.08125
8	446.09375

**Approved Accessories list**  
Please contact your dealer or retailer to purchase these accessories..

Motorola Part No.	Description
00272	T3 belt clip

English

English

### Warranty Information

The authorized Motorola dealer or retailer where you purchased your Motorola two-way radio and/or original accessories will honour a warranty claim and/or provide warranty service. Please return your radio to your dealer or retailer to claim your warranty service. Do not return your radio to Motorola.

In order to be eligible to receive warranty service, you must present your receipt of purchase or a comparable substitute proof of purchase bearing the date of purchase. The two-way radio should also clearly display the serial number. The warranty will not apply if the type or serial numbers on the product have been altered, deleted, removed, or made illegible.

### What Is Not Covered By The Warranty

Defects or damage resulting from use of the Product in other than its normal and customary manner or by not following the instructions in this user manual.

Defects or damage from misuse, accident or neglect.

10

Defects of damage from improper testing, operation, maintenance, adjustment, or any alteration or modification of any kind.

Breakage or damage to aerials unless caused directly by defects in material or workmanship.

Products disassembled or repaired in such a manner as to adversely affect performance or prevent adequate inspection and testing to verify any warranty claim.

Defects or damage due to range.

Defects or damage due to moisture, liquid or spills.

All plastic surfaces and all other externally exposed parts that are scratched or damaged due to normal use.

Products rented on a temporary basis.

Periodic maintenance and repair or replacement of parts due to normal usage, wear and tear.

### Copyright Information

The Motorola products described in this manual may include copyrighted Motorola programs, stored semiconductor memories or other media. Laws in the United States and other countries preserve for Motorola, certain exclusive rights for copyrighted computer programs, including the exclusive right to copy or reproduce in any form, the copyrighted Motorola programs.

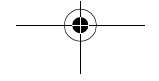
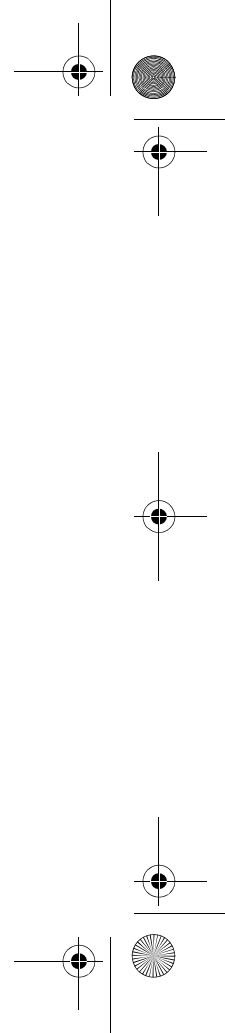
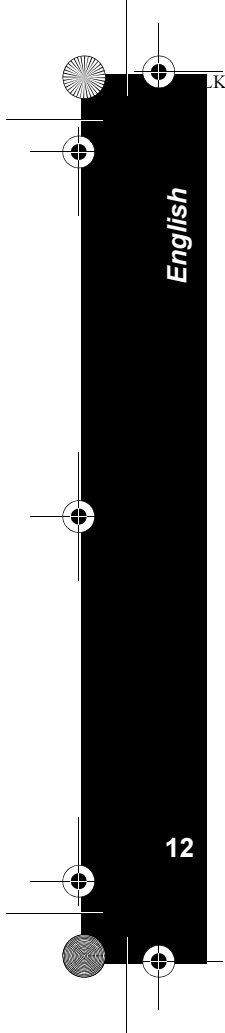
Accordingly, any copyrighted Motorola computer programs contained in the Motorola products described in this manual may not be copied or reproduced in any manner without express written permission of Motorola.

Furthermore, the purchase of Motorola products shall not be deemed to grant either directly or by implication, estoppel, or otherwise, any license under the copyrights, patents or patent applications of Motorola, except for the normal non-exclusive royalty free license to use that arises by operation of law in the sale of a product.

MOTOROLA, the Stylized M Logo and all other trademarks indicated as such herein are trademarks of Motorola, Inc. ® Reg. U.S. Pat. & Tm. Off.

© Motorola, Inc. 2007

English



## SOMMAIRE

Sécurité et exposition aux fréquences radio pour portatifs émetteurs-récepteurs . . . . .	2	Spécifications . . . . .	9
Caractéristiques . . . . .	3	Table des fréquences (MHz) . . . . .	9
Ecran . . . . .	3	Liste des accessoires approuvés . . . . .	9
Commandes et fonctions . . . . .	4	Informations sur La Garantie . . . . .	10
Contenu de l'emballage . . . . .	5	Ce Qui N'est Pas Couvert Par La Garantie . . . . .	10
Installation de la batterie . . . . .	5	Informations sur Les Droits d'Auteur . . . . .	11
Niveau de charge et avertissement de batterie faible . . . . .	5		
Utilisation de la radio . . . . .	5		
Pour allumer la radio et régler le volume sonore . . . . .	6		
Pour régler la tonalité des touches . . . . .	6		
Pour émettre avec votre radio . . . . .	6		
Navigation dans le Menu . . . . .	6		
Choisir un canal . . . . .	7		
Balayage des canaux . . . . .	7		
Mode Écoute . . . . .	8		
Pour envoyer une tonalité d'avertissement d'appel . . . . .	8		
Verrouillage du clavier . . . . .	8		
Économiseur automatique d'énergie . . . . .	8		
Bip de confirmation . . . . .	8		

Français

Français

## Sécurité et exposition aux fréquences radio pour portatifs émetteurs-récepteurs



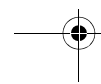
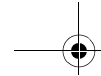
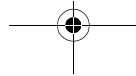
**Avertissement**

Avant d'utiliser ce produit, lisez les instructions de sécurité présentées dans la brochure « Normes de sécurité et d'exposition à l'énergie de radiofréquence », fournie avec votre radio.

### ATTENTION!

Avant d'utiliser ce produit, veuillez lire les informations sur l'exposition à l'énergie électromagnétique et les instructions d'utilisation contenues dans la brochure « Sécurité du produit et exposition à l'énergie électromagnétique » fournie avec votre radio, pour être certain de respecter les limites d'exposition à l'énergie électromagnétique.

2



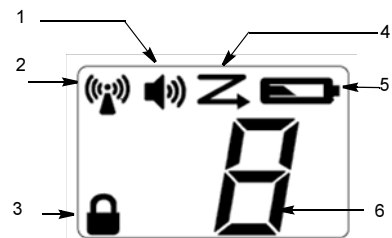


### Caractéristiques

- 8 canaux PMR
- Jusqu'à 5 km de portée \*
- Bip de confirmation
- Indicateur du niveau de charge
- Écoute des canaux
- Balayage des canaux
- Verrouillage du clavier

\* La portée peut varier selon les conditions topographiques et/ou environnementales.

### Ecran



1. Indicateur du volume
2. Indicateur d'émission/réception
3. Témoin de verrouillage du clavier
4. Indicateur de balayage
5. Indicateur du niveau de charge
6. Indicateur du numéro de canal

Français

3

Français

### Commandes et fonctions



\* "2" n'est pas affiché sur l'écran réel.

Nous vous félicitons d'avoir choisi une radio PMR (Private Mobile Radio) d'entrée de gamme. C'est un modèle léger qui tient facilement dans la main. Vous pouvez l'utiliser pour rester en contact avec la famille, les amis, en randonnée, au ski, ou autres activités de plein-air, ou pour participer à la surveillance du voisinage et assurer des communications vitales. Ce modèle état de l'art est compact, mais offre un grand nombre de fonctions.

#### Contenu de l'emballage

L'emballage contient deux radios TLKR T3, deux pinces de ceinture et ce guide d'utilisation. Vous pouvez utiliser votre radio avec trois piles alcalines AAA (non fournies).

#### Installation de la batterie optionnelle

Votre radio TLKR T3 est alimentée par trois piles alcalines AAA (non fournies). Nous conseillons d'utiliser des piles alcalines de haute qualité.


Pour installer les piles alcalines :

1. Vérifiez que la radio est éteinte.
2. Pour retirer la porte du compartiment,

appuyez sur le logo  et faites-la glisser.

3. Installez les trois piles alcalines AAA (non fournies) dans le compartiment. Veillez à bien respecter les polarités (symboles + et - indiqués dans le compartiment). Si les batteries ne sont pas installées correctement, la radio ne pourra pas fonctionner.
4. Remettez en place la porte du compartiment en la faisant glisser.

#### Niveau de charge et avertissement de batterie faible

Votre radio est équipée d'un indicateur de charge affiché à l'écran qui vous permet de connaître l'état de la batterie. Lorsque le niveau de la batterie est faible, l'indicateur  clignote. Rechargez le pack batterie ou mettez immédiatement des piles alcalines neuves.





#### Utilisation de la radio

Pour utiliser votre nouvelle radio de manière optimale, lisez attentivement ce guide dans sa totalité avant d'essayer d'utiliser la radio.



Français

5

### Pour allumer la radio et régler le volume sonore


1. Appuyez et maintenez la touche **MENU/**  pour allumer la radio. Appuyez sur la touche  pour augmenter le volume. Pour baisser le volume, appuyez sur la touche .
2. Appuyez et maintenez la touche **MENU/**  pour éteindre la radio.

### Pour régler la tonalité des touches


Une tonalité retentit chaque fois que vous appuyez sur l'une des touches (sauf l'**Alternat**). Pour désactiver la tonalité des touches, appuyez et maintenez la touche  pendant que vous allumez la radio. Pour activer la tonalité des touches, éteignez et rallumez la radio sans appuyer sur la touche .

### Pour émettre avec votre radio

Lorsque vous voulez parler à d'autres usagers :




1. Appuyez et maintenez l'**Alternat** et parlez d'une voix normale dans le microphone placé entre 5 et 8 cm de la bouche. Chaque émission est signalée par l'apparition de l'icône  à l'écran. Pour éviter que le début l'émission soit tronqué, marquez une courte pause après avoir appuyé sur l'**Alternat** et

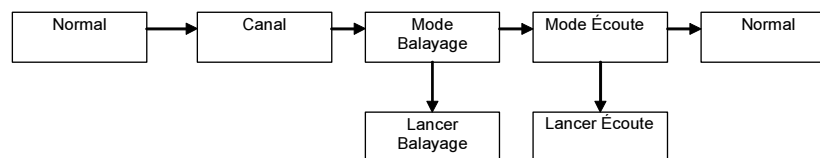
avant de parler.

2. Lorsque vous avez terminé de parler, relâchez l'**Alternat**. Lorsque l'**Alternat** est relâché, vous pouvez écouter/recevoir des appels. La réception est signalée par l'affichage de l'icône .

### Navigation dans le Menu

Un menu affiche les fonctions du TLKR T3.

1. Pour ouvrir le menu, appuyez sur la touche **MENU/** .
2. Pour faire défiler les options du menu, appuyez à répétition sur la touche **MENU/**  jusqu'à ce que la radio sorte du menu et revienne en mode "Normal".
3. Pour sortir du menu, vous pouvez aussi :
  - a. Appuyer et maintenir la touche **MENU/** .
  - b. Appuyer sur l'**Alternat**.
  - c. Attendre 10 secondes pour que la radio revienne automatiquement en mode "Normal".



### Choisir un canal

Pour établir une communication entre deux radios, les deux radios doivent être réglées sur le même canal.

Pour choisir un canal :

Ouvrez le menu. Appuyez sur ▲ ou sur ▼ pour augmenter ou diminuer le numéro du canal affiché. Si vous maintenez la pression sur la touche ▲ ou ▼, le numéro du canal défile en continu.


Appuyez sur l'alternat pour sélectionner le canal.



### Balayage des canaux

La fonction Balayage de votre TLKR T3 permet de balayer facilement les 8 canaux disponibles. Lorsque la radio détecte un canal actif, elle s'y arrête jusqu'à ce qu'il soit libre. Après une pause de deux secondes, la radio reprend le balayage. Appuyez sur l'**Alternat** pendant que la radio est arrêtée sur un canal pour émettre sur ce canal.

Pour activer le balayage :

Ouvrez le menu. Appuyez sur la touche du

menu jusqu'à ce que l'icône  clignote.

Appuyez sur  / .


Pour désactiver le balayage :

Appuyez sur la touche **MENU** /  ou l'**Alternat**.

### Mode Écoute

Votre TLKR T3 permet d'entendre les signaux faibles sur le canal sélectionné en appuyant sur une touche.

Pour activer le mode Écoute :

Ouvrez le menu. Appuyez sur la touche du menu jusqu'à ce que l'icône  clignote.





- Appuyez sur  /  pour écouter en continu.  
L'icône  continue de clignoter.

Pour désactiver le mode Écoute :

Appuyez sur MENU /  pour revenir en mode "Normal" et l'icône  cesse de clignoter.




### Pour envoyer une tonalité d'avertissement d'appel

Votre radio TLKR T3 permet d'envoyer une tonalité d'appel en appuyant sur la touche




 /  . Pour envoyer une tonalité d'appel, appuyez très brièvement sur la touche  /  . La tonalité est envoyée.

### Verrouillage du clavier

Pour verrouiller le clavier :

Appuyez et maintenez la touche  /  .  
L'icône  est affichée.

Pour déverrouiller le clavier :

Appuyez et maintenez la touche  /  .  
L'icône  n'est plus affichée.

### Économiseur automatique d'énergie

Votre radio est équipée d'un circuit spécial qui permet de prolonger considérablement l'autonomie de la batterie. En l'absence d'émission ou d'appel reçu pendant 3 secondes, votre radio passe en mode Économiseur d'énergie. Dans ce mode, la radio peut recevoir tous les appels qui lui sont destinés.

### Bip de confirmation

Ce bip signale la fin d'une émission (**Alternat**). Si la tonalité des touches est activée, le bip de confirmation est audible dans le haut-parleur. Il est émis même si la tonalité des touches est désactivée, mais dans ce cas il n'est pas audible dans le haut-parleur.

Pour activer le bip de confirmation :

Appuyez et maintenez la touche ▲ pendant que vous allumez la radio.

Pour désactiver le bip de confirmation :

Éteignez et rallumez la radio sans appuyer sur la touche ▲.

### Spécifications

Canaux	8 PMR
Fréquence opérationnelle	446.00625 - 446.09375 MHz
Unité d'alimentation	3 piles alcalines AAA (non fournies)
Portée	Jusqu'à 5 km
Autonomie de la batterie	20 heures (conditions normales) - Piles alcalines (cycle d'utilisation 5/5/90)

### Table des fréquences (MHz)

Canal	Fréq.
1	446.00625
2	446.01875
3	446.03125
4	446.04375
5	446.05625
6	446.06875
7	446.08125
8	446.09375

### Liste des accessoires approuvés

Veillez contacter votre distributeur pour acquérir ces nouveaux accessoires.

Référence Motorola	Description
00272	T3 Attache ceinture

Français

9

### Informations sur La Garantie

Le fournisseur ou le détaillant Motorola autorisé chez lequel vous avez acheté votre radio Motorola et/ou les accessoires d'origine honorera une réclamation de garantie et/ou fournira un service de garantie.

Veillez renvoyer votre radio à votre fournisseur ou détaillant pour réclamer le service de garantie. Ne renvoyez pas la radio à Motorola.

Pour avoir le droit de recevoir un service de garantie, vous devez présenter votre récépissé d'achat ou une autre preuve comparable portant la date de l'achat. La radio devra également afficher clairement le numéro de série. La garantie ne sera pas applicable si le type ou les numéros de série du produit ont été manipulés, supprimés, enlevés ou rendus illisibles.

### Ce Qui N'est Pas Couvert Par La Garantie

Les défauts ou les dommages résultant de l'utilisation du produit d'une façon autre que de la façon normale ou correctement personnalisée, ou bien en ne suivant pas les instructions données dans le manuel d'utilisation.

Les défauts ou les dommages provenant d'un usage inadapté, impropre, d'un accident ou d'une négligence.

Les défauts ou les dommages causés par des tests, une utilisation, un entretien, un réglage, une manipulation ou une modification incorrects de quelque sorte que ce soit.

Une rupture ou un endommagement des antennes, à moins qu'il/elle soit causé(e) directement par des défauts du matériel ou une malfaçon.

Les produits démontés ou réparés d'une manière telle que cela affecte défavorablement les performances ou empêche une inspection et des tests adéquats pour vérifier toute réclamation de garantie.

Des défauts ou des dommages causés par la portée.

Des défauts ou des endommagements causés par l'humidité, les liquides ou les épanchements.

Toutes les surfaces en plastique et toutes les autres parties exposées aux éléments extérieurs qui sont rayées ou endommagées en raison d'un usage normal.

Les produits loués sur une base temporaire.

Une maintenance et une réparation périodiques ou le remplacement des pièces en raison d'une usure et d'un usage normaux.



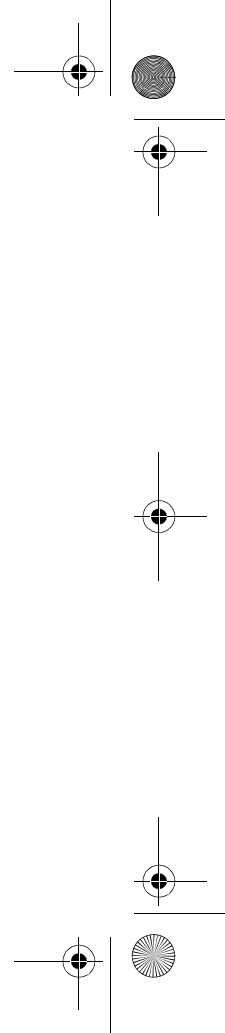
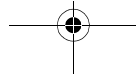
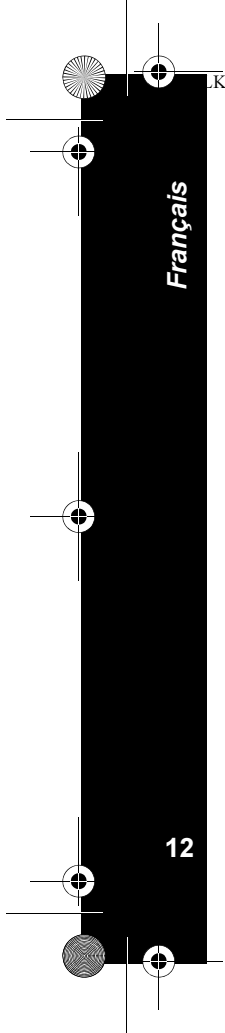
### Informations sur Les Droits d'Auteur

Les produits Motorola décrits dans ce manuel peuvent inclure des programmes Motorola, des mémoires à semiconducteurs programmées et d'autres médias protégés par des droits d'auteur. Les lois des États-Unis et des autres pays réservent à Motorola certains droits exclusifs pour les programmes informatiques protégés par des droits d'auteur, y compris le droit exclusif de copier ou de reproduire sous quelque forme que ce soit, les programmes de Motorola protégés par des droits d'auteur.

En conséquence, tous les programmes informatiques pour lesquels Motorola est le détenteur des droits d'auteur décrits dans ce manuel ne peuvent pas être copiés ou reproduits de quelque manière que ce soit, sans la permission expresse écrite de Motorola. L'achat des produits de Motorola ne sera en outre pas considéré comme donnant directement ou par implication, non-recevabilité ou autre, de licence aux termes des droits d'auteurs, de brevets ou de demandes de brevets de Motorola, à l'exception de la licence normale non-exclusive sans redevances d'utilisation qui découle de la mise en application de la loi lors de la vente d'un produit.

Motorola, le logo M stylisé et les autres marques citées en tant que telles dans le présent document sont des marques de Motorola, Inc. Tous droits réservés.

© Motorola, Inc. 2007



## INHALT

Hinweise zur Produktsicherheit und Funkfrequenzstrahlung bei Handfunkgeräten. . . . .	2	Technische Daten . . . . .	9
Funktionen und Leistungsmerkmale . . . . .	3	Frequenztafel (MHz) . . . . .	9
Display . . . . .	3	Liste des zugelassenen Zubehörs. . . . .	9
Bedienelemente und Funktionen . . . . .	4	Garantieinformationen . . . . .	10
Lieferumfang . . . . .	5	Garantierausschluss . . . . .	10
Optionale Batterien installieren . . . . .	5	Copyrightinformationen . . . . .	11
Akkustandanzeige und Hinweis auf leeren Akku/leere Batterien . . . . .	5		
Funkgerät benutzen . . . . .	5		
Funkgerät einschalten und Lautstärke regeln . . . . .	6		
Toneinstellungen (Tastentöne) . . . . .	6		
Sprachrufe tätigen . . . . .	6		
Menü-Navigation . . . . .	6		
Wählen eines Kanals . . . . .	7		
Kanal-Scanfunktion . . . . .	7		
Monitor-Modusfunktion . . . . .	8		
Senden eines Rufhinweistons . . . . .	8		
Tastatursperre . . . . .	8		
Automat. Sparfunktion . . . . .	8		
Roger-Zirpton . . . . .	8		

Deutsch

Deutsch

## Hinweise zur Produktsicherheit und Funkfrequenzstrahlung bei Handfunkgeräten



Warnhinweis

Bitte lesen Sie vor Inbetriebnahme dieses Produkts die mit Ihrem Funkgerät gelieferte Beilage über Produktsicherheit und Funkfrequenzstrahlung zum sicheren Betrieb des Funkgeräts.

### ACHTUNG!

Lesen Sie bitte vor Verwendung dieses Produkts die mit Ihrem Funkgerät gelieferte Beilage über Produktsicherheit und Funkfrequenzstrahlung, da sie nützliche Informationen zur Einhaltung der Strahlenschutzbedingungen enthält.

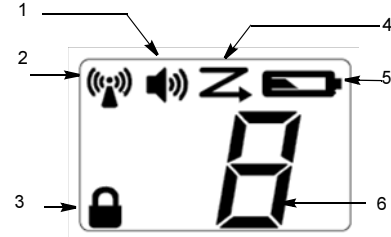
2

### Funktionen und Leistungsmerkmale

- 8 PMR-Kanäle
- bis zu 5 km Reichweite\*
- Roger-Zirpton
- Akkustandanzeige
- Kanalüberwachung
- Kanal-Scan
- Tastatursperre

\* Die Reichweite kann je nach Betriebsumfeld und/oder topografischen Bedingungen variieren.

### Display



1. Lautstärkeregler
2. Empfang/Senden-Anzeige
3. Tastatursperrenanzeige
4. Scan-Betriebsanzeige
5. Akkustandanzeige
6. Kanalanzeige

Deutsch

3

Deutsch

### Bedienelemente und Funktionen



Wir gratulieren Ihnen zum Erwerb des PMR-Funkgeräts (Einstiegsmodell für den privaten Gebrauch). Sie haben ein leichtes, handliches Funkgerät erstanden, das sich auszeichnet zum Einsatz bei sportlichen Betätigungen wie Wandern, Schifahren und anderen Freizeitbeschäftigungen eignet, bei denen Sie in Kontakt mit Familie und Freunden bleiben möchten. Im Urlaub, in der Freizeit oder im Verein - dieses Funkgerät sorgt stets für effiziente Kommunikation. Das kompakte und hochmoderne Gerät ist mit einer Vielzahl von Funktionen ausgestattet.

### Lieferumfang


Der Lieferumfang umfasst zwei TLKR T3 Funkgeräte, zwei Gürtelclips und die vorliegende Anleitung. Das Gerät kann auch mit 3 AAA-Alkalibatterien betrieben werden (nicht inbegriffen).

### Optionale Batterien installieren

Ihr TLKR T3 Funkgerät kann auch mit 3 AAA-Alkalibatterien betrieben werden (nicht inbegriffen). Bei Verwendung von Alkalibatterien wird der Gebrauch qualitativ hochwertiger Batterien empfohlen.

Alkalibatterien einlegen:


- 1) Stellen Sie sicher, dass das Funkgerät abgeschaltet ist (OFF).

- 2) Entfernen Sie den Batteriefachdeckel, indem Sie auf das -Symbol drücken, so dass der Deckel abgenommen werden kann.

- 3) Legen Sie drei AAA Alkalibatterien (nicht inbegriffen) in das Fach ein. Beachten Sie dabei die + und – Symbole innen im Fach. Werden die Batterien nicht korrekt ausgerichtet eingelegt, funktioniert das Funkgerät nicht.

- 4) Bringen Sie den Deckel wieder an, indem Sie ihn an Ort und Stelle schieben.

### Akkustandanzeige und Hinweis auf leeren Akku/leere Batterien

Das Gerät ist mit einem Akkustandmesser ausgestattet, der den Status des Akkus/der Batterien am Display anzeigt. Bei niedrigem Stand blinkt das Symbol für die Akkustandanzeige . In diesem Fall sind die Batterien sofort auszutauschen.

### Funkgerät benutzen

Bitte lesen Sie diese Anleitung vor der Erstverwendung Ihres neuen Funkgeräts vollständig durch, um seine Funktionen und Vorteile voll auszuschöpfen.

Deutsch

5

Deutsch

### Funkgerät einschalten und Lautstärke regeln


1. Halten Sie zum Einschalten des Funkgeräts die Taste **MENU/** gedrückt. Zum Höherstellen der Lautstärke drücken Sie auf **▲**. Zum Leiserstellen der Lautstärke drücken Sie auf **▼**.
2. Zum Ausschalten des Funkgeräts halten Sie erneut **MENU/** gedrückt.


### Toneinstellungen (Tastentöne)

Ihr Funkgerät gibt bei jeder Tastenbetätigung (außer bei Drücken von **PTT**) einen Piepton ab. Zum Deaktivieren dieses Pieptons halten Sie beim Einschalten die Taste **▼** gedrückt. Zum Aktivieren dieses Pieptons schalten Sie das Funkgerät aus und wieder ein, ohne die Taste **▼** zu drücken.

### Sprachrufe tätigen

Einsatz des Funkgeräts für Gespräche:

1. Halten Sie die Sendetaste (**PTT**) gedrückt und sprechen Sie klar und deutlich 5 bis 8 cm vom Mikrofon entfernt. Während Sie senden, scheint das Symbol  am Display auf. Damit der Anfang Ihrer Nachricht nicht abgeschnitten wird, drücken Sie die Sendetaste und pausieren kurz, bevor Sie zu sprechen beginnen.
2. Nachdem Sie fertig gesprochen haben, geben

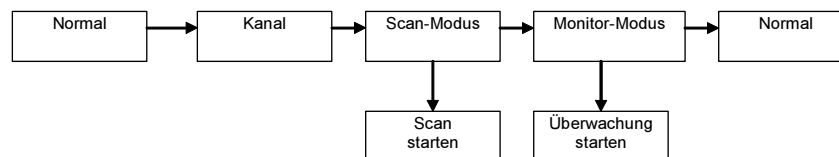
Sie die **Sendetaste** frei. Nun können Sie ankommende Rufe empfangen. Während Sie empfangen, scheint das Symbol  am Display auf.

### Menü-Navigation

Für den Zugriff auf die fortgeschrittenen Funktionen des PMR Einstiegsmodells ist Ihr Funkgerät mit einer Menüfunktion ausgestattet:

1. Drücken Sie **MENU/**, um das Menü aufzurufen.
2. Durch weitere Betätigung von **MENU/** durchlaufen Sie das Menü, bis Sie wieder in den normalen Betriebsmodus gelangen.
3. Andere Arten, die Menüfunktion zu verlassen:
  - a. Halten Sie **MENU/** erneut gedrückt.
  - b. Drücken Sie die Sendetaste (**PTT**).
  - c. Warten Sie 10 Sekunden und das Gerät schaltet automatisch wieder auf den normalen Betriebsmodus zurück.





### Wählen eines Kanals

Ein Gespräch ist nur dann möglich, wenn beide Teilnehmer auf denselben Kanal eingestellt sind.



Auswählen eines Kanals:

Rufen Sie das Menü auf. Drücken Sie auf ▲ oder ▼, um die angezeigte Kanalnummer höher oder niedriger zu stellen. Wenn Sie ▲ oder ▼ gedrückt halten, wird die angezeigte Kanalnummer fortlaufend höher oder niedriger gestellt. Drücken Sie die **PTT**-Taste, um den Kanal zu wählen.

### Kanal-Scanfunktion

Ihr PMR Einstiegsfunkgerät ist mit einer Kanal-Scanfunktion ausgestattet, mit deren Hilfe alle 8 Kanäle mühelos abgetastet werden können. Wird ein aktiver Kanal erfasst, pausiert das Funkgerät auf diesem Kanal, bis er wieder frei ist. Nach einer Pause von 2 Sekunden nimmt das Funkgerät den Scan-Vorgang danach wieder auf. Wenn Sie die **Sendetaste (PTT)** drücken, während der Scan-Vorgang auf einem Kanal pausiert, können Sie auf diesem Kanal senden.

Zur Aktivierung des Kanal-Scans gehen Sie wie folgt vor:

Rufen Sie das Menü auf. Gehen Sie durch das Menü, bis das Symbol  blinkt. Drücken Sie .

Zur Deaktivierung des Kanal-Scans gehen Sie wie folgt vor:


Drücken Sie **MENU**/ oder **PTT**.




### Monitor-Modusfunktion

Mit Ihrem PMR Funkgerät können Sie mit einem Tastendruck den aktuellen Kanal auf schwache Signale abhören.



Zur Aktivierung des Monitor-Modus gehen Sie wie folgt vor:

Rufen Sie das Menü auf. Gehen Sie durch das

Menü, bis das Symbol  blinkt.



- Für ununterbrochenes Zuhören drücken Sie  / . Das Symbol  blinkt weiterhin.



Zur Deaktivierung des Monitor-Modus gehen Sie wie folgt vor:

Drücken Sie auf MENU/ , um in den normalen Betriebsmodus zu wechseln und das Symbol  - hört auf zu blinken.

### Senden eines Rufhinweistons

Ihr TLKR T3 Funkgerät ist mit einem Rufton ausgestattet, der gesendet wird, wenn Sie die

Taste  /  betätigen. Zum Senden des Ruftons




drücken Sie  / . Der Ton wird gesendet.

### Tastatursperre

Zum Sperren der Tastatur:

Halten Sie  / . Das Symbol  wird angezeigt.

Zum Entsperren der Tastatur:

Halten Sie  / . Das Symbol  wird nicht mehr angezeigt.

### Automat. Sparfunktion

Ihr Funkgerät ist mit einer Sonderschaltung ausgestattet, mit der sich die Lebensdauer der Batterien bedeutend verlängern lässt. Erfolgt innerhalb von 3 Sekunden keine Übertragung oder kommt kein Ruf an, schaltet das Funkgerät auf Sparmodus. Das Funkgerät kann in diesem Betriebsmodus weiterhin Übertragungen empfangen.

### Roger-Zirpton

Der Roger-Zirpton ist ein Ton, der gesendet wird, um das Ende einer Übertragung anzuzeigen (PTT-Übertragung). Der Roger-Zirpton kann über den Lautsprecher gehört werden, wenn die Tastentöne aktiviert sind. Dieser Ton wird auch bei deaktivierten Tastentönen gesendet. In diesem Fall ist der Ton jedoch nicht über den Lautsprecher vernehmbar.

**Einschalten des Roger-Zirptons:**

Drücken und halten Sie ▲ gedrückt, während Sie das Funkgerät einschalten.

**Ausschalten des Roger-Zirptons:**

Schalten Sie das Funkgerät aus und wieder ein, ohne die Taste ▲ zu drücken.

**Technische Daten**

Kanäle	8 PMR
Betriebsfrequenz	446.00625 - 446.09375 MHz
Stromversorgung	3 AAA Alkalibatterien (nicht inbegriffen)
Reichweite	bis zu 5 km
Batterie-Lebensdauer	20 Stunden (typisch) - Alkalibatterien (5/5/90 Betriebseinsatzzyklus)

**Frequenztabelle (MHz)**

Kanal	Frequenz
1	446.00625
2	446.01875
3	446.03125
4	446.04375
5	446.05625
6	446.06875
7	446.08125
8	446.09375

**Liste des zugelassenen Zubehörs**

Bitte wenden Sie sich an Ihren Einzel- oder Fachhändler, um diese Zubehörteile zu beziehen.

Motorola Artikelnr.	Beschreibung
00272	T3 Gürtelclip

Deutsch

### Garantieinformationen

Der autorisierte Motorola Händler oder Vertriebsfirmar, bei dem Sie Ihr Motorola Sprechfunkgerät und/oder das Originalzubehör gekauft haben nimmt Garantieansprüche entgegen und/oder bietet die entsprechenden Garantieleistungen.

Bringen Sie bitte Ihr Sprechfunkgerät zu Ihrem Händler oder Vertriebsfirma, um Ihre Garantieleistungen in Anspruch zu nehmen. Bringen Sie das Sprechfunkgerät nicht zu Motorola.

Damit Sie die Garantieleistungen in Anspruch nehmen können, müssen Sie den Kaufbeleg oder einen vergleichbaren Kaufnachweis vorlegen, aus dem das Kaufdatum hervorgeht. Auf dem Sprechfunkgerät muss außerdem die Seriennummer deutlich erkennbar sein. Die Garantieansprüche werden hinfällig, wenn die Typen oder Seriennummern auf dem Produkt geändert, entfernt oder ungültig gemacht wurden.

### Garantieausschluss

Defekte oder Schäden, die sich aus unsachgemäßer oder unüblicher Handhabung oder Nichtbefolgung der in diesem Handbuch vorgegebenen Anweisungen ergeben.

Defekte oder Schäden, die auf Missbrauch, Unfall oder Versäumnis zurückzuführen sind.

Defekte oder Schäden, die auf nicht ordnungsgemäßes Testen, Betreiben, Warten, Einstellen oder auf irgendwelche Änderungen und Modifikationen zurückzuführen sind.

Bruch oder Beschädigung der Antennen, sofern dies nicht direkt auf Material- oder Verarbeitungsfehler zurückzuführen ist.

Produkte, die so zerlegt oder repariert worden sind, dass sie den Betrieb des Produkts oder eine angemessene Untersuchung und Prüfung zur Feststellung des Garantieanspruches unmöglich machen.

Defekte oder Schäden aufgrund der Reichweite. Defekte oder Schäden aufgrund von Feuchtigkeitseinwirkungen und Eindringen von Flüssigkeiten.

Alle Kunststoffoberflächen und alle anderen freiliegenden Teile, die durch normale Nutzung zerkratzt oder beschädigt sind.

Produkte, die über einen beschränkten Zeitraum gemietet sind.

Regelmäßige Wartung und Reparatur oder Auswechseln von Teilen aufgrund normaler Nutzung, Verschleißerscheinungen und Abnutzung.

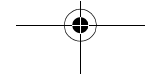
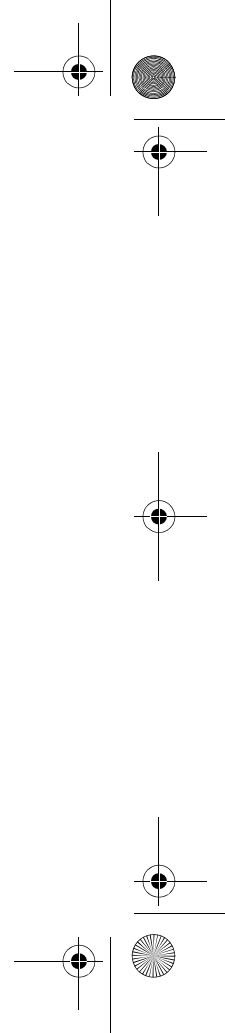
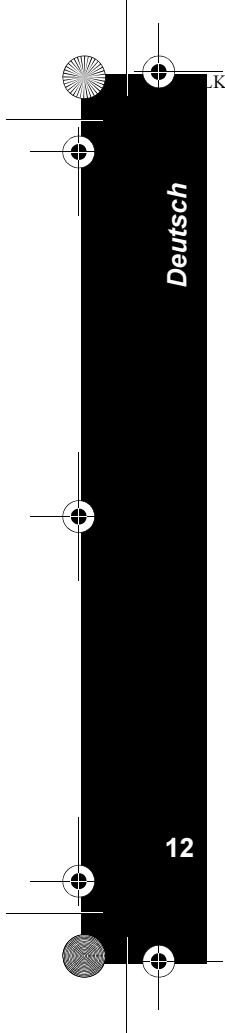
### Copyrightinformationen

Die in diesem Handbuch beschriebenen Produkte von Motorola enthalten eventuell urheberrechtlich geschützte, in Halbleiterspeichern oder anderen Medien gespeicherte Programme. In den Vereinigten Staaten und anderen Ländern verfügt Motorola über gewisse gesetzliche Rechte bezüglich urheberrechtlich geschützter Computerprogramme, einschließlich dem exklusiven Recht, die urheberrechtlich geschützten Motorola-Programme zu kopieren oder zu vervielfältigen.

Dementsprechend ist es untersagt, urheberrechtlich geschützte Motorola-Computerprogramme, die in den in diesem Handbuch beschriebenen Produkten enthalten sind, auf irgendeine Weise zu kopieren oder zu vervielfältigen, soweit nicht ausdrücklich schriftlich zugestanden. Darüber hinaus stellt der Kauf dieses Motorola-Produkts nicht eine im Rahmen von Motorolas Urheberrechts oder Motorolas Patente oder Patentanmeldungen gewährte Lizenz dar, sei diese ausdrücklich oder stillschweigend, durch Verwirkung oder anderweitig, außer der normalen, nichtexklusiven, gesetzlich durch den Verkauf eines Produkts entstehenden gebührenfreien Lizenz für den Gebrauch.

MOTOROLA, das M Logo und alle anderen Markenzeichen sind geschützte Warenzeichen der Firma Motorola, Inc. © Reg. U.S. Pat. & Tm. Off.  
© Motorola, Inc. 2007

Deutsch



## CONTENDIDOS

Seguridad del producto y exposición a la radiofrecuencia (RF) de los transceptores bidireccionales portátiles . . . . .	2	Pitido de mensaje recibido . . . . .	8
Características . . . . .	3	Especificaciones . . . . .	9
Pantalla . . . . .	3	Tabla de frecuencias . . . . .	9
Control y funciones . . . . .	4	Lista de Accesorios Aprobados . . . . .	9
Contenido del paquete . . . . .	5	Información Sobre la Garantía . . . . .	10
Instalación de la batería . . . . .	5	Lo que No está Cubierto por la Garantía . . . . .	10
Nivel de la batería y alerta de batería baja . . . . .	5	Información Sobre el Copyright . . . . .	11
Uso del transceptor . . . . .	5		
Encendido del transceptor y ajuste del volumen . . . . .	6		
Ajuste del sonido (pitidos de las teclas) . . . . .	6		
Habla por el transceptor . . . . .	6		
Navegación por el menú . . . . .	6		
Selección del canal . . . . .	7		
Función de exploración de canales . . . . .	7		
Función de modo de supervisión . . . . .	8		
Transmisión de un tono de alerta de llamada . . . . .	8		
Bloqueo del teclado . . . . .	8		
Función de ahorro automático de energía . . . . .	8		

Español

Español

## Seguridad del producto y exposición a la radiofrecuencia (RF) de los transceptores bidireccionales portátiles



Precaución

Antes de utilizar este producto, lea las instrucciones de funcionamiento para uso seguro que se incluyen en el catálogo de exposición de radiofrecuencia y seguridad del producto del radioteléfono.

### ATENCIÓN

Antes de utilizar este producto, lea la información de energía de radiofrecuencia y las instrucciones de funcionamiento en el catálogo sobre exposición de radiofrecuencia y seguridad del producto que se incluye con el radioteléfono para garantizar el cumplimiento con los límites de exposición de energía de radiofrecuencia.

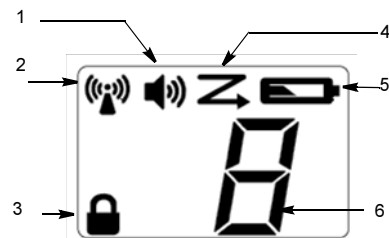


### Características

- 8 canales de transceptor móvil privado (PMR).
- Rango de alcance de hasta 5 kilómetros\*.
- Pitido de mensaje recibido.
- Medidor del nivel de la batería.
- Supervisión de canales.
- Exploración de canales.
- Bloqueo de teclado.

\* El rango puede variar en función de las condiciones ambientales o topográficas.

### Pantalla



1. Indicador de volumen
2. Indicador de transmisión y recepción
3. Indicador del bloqueo del teclado
4. Indicador de exploración
5. Medidor del nivel de la batería
6. Indicador de canal

Español

3

Español

### Control y funciones

Antena

Tecla PTT (Pulsar para hablar)

Tecla (llamada/  
bloqueo de teclado)

Tecla **MENÚ**/  
(menú/encendido)

Micrófono

Altavoz

Tecla (aumentar el volumen/  
pasar al canal siguiente)

Tecla (disminuir el volumen/  
pasar al canal siguiente)

\* "2" no aparece en la pantalla real.



Le felicitamos por la compra de este transceptor de nivel inferior PMR (transceptor móvil privado). Este producto es un transceptor ligero y de dimensiones reducidas. Puede utilizarlo en eventos deportivos para permanecer en contacto con su familia y amigos, al practicar esquí o senderismo, cuando esté al aire libre o si participa en patrullas vecinales, para poder estar comunicado en todo momento. Este dispositivo compacto de última generación está equipado con numerosas funciones.

#### Contenido del paquete


El paquete contiene dos transceptores TLKR T3, dos pinzas de cinturón y esta guía de referencia. El dispositivo funciona con tres pilas alcalinas AAA (no incluidas).

#### Instalación de la batería opcional


El transceptor TLKR T3 utiliza tres pilas alcalinas AAA (no incluidas). Si utiliza pilas alcalinas, le recomendamos que utilice pilas alcalinas de primera calidad.

Instalación de las pilas alcalinas:

1. Compruebe que el transceptor esté desconectado.

2. Extraiga la cubierta del compartimento para pilas pulsando en la marca  y deslizando la cubierta.
3. Coloque tres pilas alcalinas AAA (no incluidas) en el compartimento para pilas. No olvide guiarse por los símbolos + y - del compartimento. Si instala las pilas de forma incorrecta, el dispositivo no funcionará.
4. Coloque de nuevo la cubierta del compartimento para pilas deslizándola hasta su sitio.

#### Nivel de la batería y alerta de batería baja

La unidad cuenta con un medidor del nivel de la batería en la pantalla en el que se indica el estado de la batería. Cuando el nivel de la batería es bajo, el icono del medidor de nivel  parpadea. Cambie las pilas alcalinas inmediatamente.

#### Uso del transceptor

Con el fin de aprovechar al máximo este nuevo transceptor, lea esta guía de referencia en su totalidad antes de intentar poner en marcha la unidad.

### Encendido del transceptor y ajuste del volumen


1. Mantenga pulsada la tecla **MENÚ/** para encender el transceptor y aumente el volumen pulsando la tecla **▲**. Para disminuir el volumen, pulse la tecla **▼**.
2. Mantenga pulsada la tecla **MENÚ/** de nuevo para apagar el transceptor.

### Ajuste del sonido (pitidos de las teclas)


El transceptor emite un pitido cada vez que se pulsa una de las teclas (excepto la tecla PTT). Para desactivar este sonido, mantenga pulsada la tecla **▼** al encender el transceptor. Para activar este sonido, apague el transceptor y enciéndalo de nuevo sin pulsar la tecla **▼**.

### Habla por el transceptor

Para hablar por el transceptor:

1. Mantenga pulsada la tecla **PTT** y hable en un tono de voz claro y normal manteniendo el micrófono a entre 5 y 8 cm de su boca. Mientras transmite, el icono  aparecerá en la pantalla. Para evitar que se corte la primera parte de la transmisión, realice una breve pausa antes de pulsar la tecla **PTT**

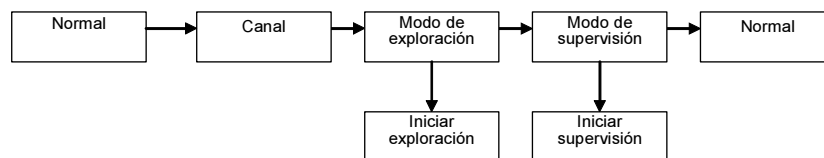
para comenzar a hablar.

2. Cuando haya terminado de hablar, suelte la tecla **PTT**. Ahora podrá recibir llamadas entrantes. Mientras recibe, el icono  aparecerá en la pantalla.

### Navegación por el menú

Para acceder a las funciones avanzadas del transceptor de nivel inferior PMR, éste dispone de una función de menú.

1. Para acceder al menú, pulse la tecla **MENÚ/**.
2. Si pulsa de nuevo la tecla **MENÚ/**, se desplazará por el menú hasta volver al modo de funcionamiento "normal".
3. Para salir de la función del menú, también puede:
  - a. mantener pulsada la tecla **MENÚ/** de nuevo;
  - b. pulsar la tecla **PTT**;
  - c. esperar durante 10 segundos a que la unidad vuelva automáticamente al modo "normal".



#### Selección del canal

Para comunicarse con otro usuario, ambos deben establecer el mismo canal.

Para seleccionar un canal:



Acceda al menú. Pulse la tecla ▲ o ▼ para aumentar o disminuir el número del canal mostrado. Si mantiene pulsada la tecla ▲ o ▼, el número del canal aumentará o disminuirá gradualmente.

Pulse el botón PTT para seleccionar el canal.

#### Función de exploración de canales

El transceptor de nivel inferior PMR dispone de una función de exploración de canales que le permitirá explorar los ocho canales fácilmente. Cuando el transceptor detecte un canal activo, se detendrá en ese canal hasta que se quede libre. Tras una pausa de dos segundos, el transceptor continuará con la exploración. Si pulsa la tecla PTT mientras la exploración se ha detenido en un canal, podrá transmitir en dicho canal.

Para activar la exploración de canales:


Acceda al menú. Desplácese por el menú hasta que parpadee el icono . Pulse la tecla .




Para desactivar la exploración de canales:

Pulse las teclas MENÚ/ o PTT.



### **Función de modo de supervisión**

El transceptor de nivel inferior PMR permite oír señales débiles en el canal en el que se encuentre al pulsar una tecla.

Para activar el modo de supervisión:  
Acceda al menú. Desplácese por el menú hasta que parpadee el icono .





- Pulse  /  para escucha continuada. El icono  continuará parpadeando.

Para desactivar el modo de supervisión:



Pulse la tecla MENÚ/ para volver al modo "Normal", y el icono  dejará de parpadear.


### **Transmisión de un tono de alerta de llamada**




El transceptor TLKR T3 cuenta con un tono de llamada que se transmitirá al pulsar la tecla

 / . Para transmitir un tono de llamada, pulse la tecla  / . El tono se transmitirá.

### **Bloqueo del teclado**

Para bloquear el teclado:  
Mantenga pulsada la tecla  / . Aparecerá

el icono .

Para desbloquear el teclado:  
Mantenga pulsada la tecla  / .  
Desaparecerá el icono .

### **Función de ahorro automático de energía**

El transceptor de nivel inferior PMR cuenta con un circuito único diseñado para aumentar al máximo la duración de las pilas. Si no se producen transmisiones ni llamadas entrantes durante tres segundos, el transceptor pasa al modo de ahorro de energía. El transceptor puede recibir transmisiones en este modo.

### **Pitido de mensaje recibido**

El pitido de mensaje recibido se envía para notificar el fin de la transmisión (transmisión PTT). El pitido de mensaje recibido se oye a través del altavoz cuando los pitidos de las teclas están activados. El pitido de mensaje recibido se transmite incluso si los pitidos de las teclas están desactivados. No obstante, el pitido de mensaje recibido no se oirá desde el altavoz.

Para activar el pitido de mensaje recibido:  
Mantenga pulsada la tecla ▲ al encender el transceptor.

Para desactivar el pitido de mensaje recibido:  
Apague el transceptor y enciéndelo de nuevo sin pulsar la tecla ▲.

**Especificaciones**

Canales	8 canales de transceptor móvil privado.
Frecuencia operativa	Entre 446,00625 y 446,09375 MHz.
Fuente de alimentación	Tres pilas alcalinas AAA (no incluidas).
Rango	Hasta 5 km
Duración de la batería	20 horas aproximadamente. - Pilas alcalinas (ciclo de funcionamiento 5/5/90).

**Tabla de frecuencias (MHz)**

Canal	Frecuencia
1	446,00625
2	446,01875
3	446,03125
4	446,04375
5	446,05625
6	446,06875
7	446,08125
8	446,09375

**Lista de Accesorios Aprobados**

Para adquirir los siguientes accesorios, póngase en contacto con su distribuidor o comercio.

Número de referencia de Motorola	Descripción
00272	Pinza de cinturón de T3

Español

### Información Sobre la Garantía

El distribuidor autorizado de Motorola o detallista donde usted compró la radio bidireccional Motorola, y/o los accesorios originales atenderá su reclamación y/o le proveerá servicio bajo garantía.

Por favor devuelva la radio a su distribuidor o comerciante detallista para solicitar servicio bajo garantía. No devuelva la radio a Motorola.

Para poder recibir el servicio bajo garantía, debe presentar su recibo de compra o prueba sustitutiva comparable de compra que lleva la fecha de compra. La radio bidireccional deberá mostrar también el número de serie. La garantía no será aplicable si el tipo o número de serie en el producto han sido alterados, borrados, quitados, o dañados de modo ilegible.

### Lo que No está Cubierto por la Garantía

Los defectos o daños que resulten del uso del Producto en otro uso fuera del normal y habitual o por no seguir las instrucciones de este manual del usuario.

Los defectos o daños producidos por uso indebido, accidente o negligencia.

Los defectos o daños producidos por pruebas, operaciones, mantenimiento o ajuste inadecuados, o cualquier alteración o modificación

de cualquiera índole.

Rotura o daño de las antenas a menos que sea causado directamente por defectos en el material o mano de obra.

Los productos desmontados o reparados de tal manera que afectan adversamente la función o impiden la inspección y la prueba adecuadas para verificar la reclamación bajo garantía.

Defectos o daños debidos al alcance de los equipos.

Defectos o daños debido a humedad, líquidos o derrames.

Toda superficie de plástico y todas las otras partes expuestas al exterior que estén rayadas o dañadas debido a uso normal.

Productos alquilados sobre una base temporal.

Mantenimiento periódico y reparación o reemplazo de partes debido a uso normal y al desgaste.



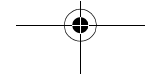
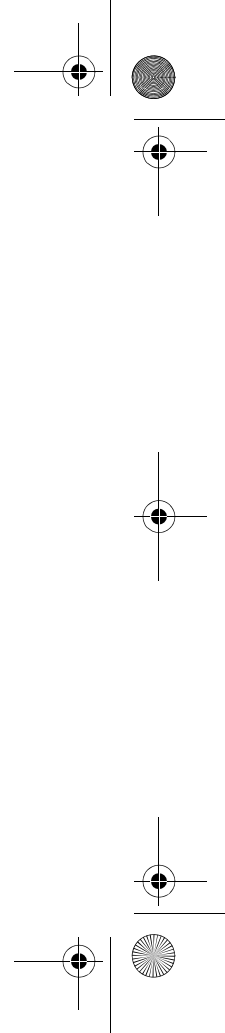
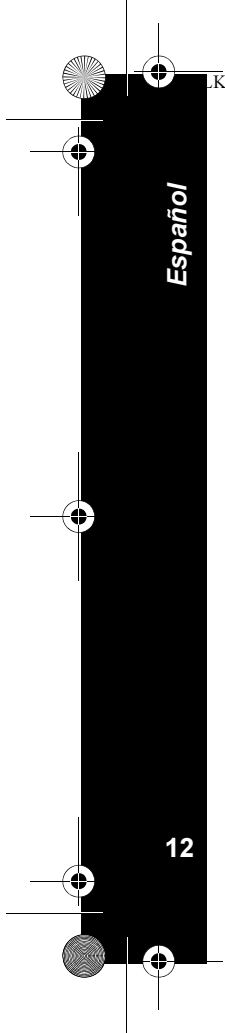
### Información Sobre el Copyright

Los productos Motorola descritos en este manual pueden incluir programas de Motorola con derecho del Copyright (derechos de autor), memorias de semiconductores almacenada u otros medios. Las leyes en los Estados Unidos y otros países salvaguardan, para Motorola, ciertos derechos exclusivos sobre los programas de informática (de computador) con derecho del Copyright, que atañe al derecho exclusivo de copiar o reproducir en cualquier forma los programas de Motorola con derecho del Copyright. Por tanto, para cualquier programa de informática (computador) de Motorola con derecho del Copyright contenido en los productos descritos de Motorola en este manual no está permitida su copia o reproducción de ninguna manera sin el permiso expreso y escrito de Motorola. Además, la compra de productos de Motorola no se considerará que conceden directa o indirectamente o por implicación, impedimento legal, o de otro modo, cualquier licencia conforme a los derechos del Copyright, patentes o aplicaciones de patente de Motorola, excepto para las regalías normales no exclusivas de libre licencia de uso que surgen de la operación de la ley en la venta de un producto.

MOTOROLA, el logo estilizado M Logo y todas las otras marcas comerciales indicadas como tal son marcas registradas de Motorola, Inc. © Reg. U.S. Pat. & Tm. Off.

© Motorola, Inc. 2007

Español



## INDICE

Sicurezza del prodotto ed esposizione all'energia di radiofrequenza per le radio ricetrasmettenti portatili . . . . .	2
Caratteristiche . . . . .	3
Display . . . . .	3
Comandi e funzioni . . . . .	4
Kit TLKR T3 . . . . .	5
Inserimento della batteria . . . . .	5
Icona dello stato batteria e avviso di batteria scarica . . . . .	5
Funzionamento della radio . . . . .	5
Accensione della radio e regolazione del volume . . . . .	6
Regolazione del livello del suono (toni tastiera) . . . . .	6
Trasmissione . . . . .	6
Navigazione del menu . . . . .	6
Selezione di un canale . . . . .	7
Scansione dei canali . . . . .	7
Funzione Monitor . . . . .	8
Invio di un tono di chiamata . . . . .	8
Blocco tastiera . . . . .	8
Risparmio energetico automatico . . . . .	8
Tono di fine trasmissione (Roger beep) . . . . .	8
Specifiche tecniche . . . . .	9
Tabella delle frequenze (MHz) . . . . .	9
Elenco degli accessori approvati . . . . .	9
Informazioni Sulla Garanzia . . . . .	10
Cosa Non è Coperto dalla Garanzia . . . . .	10
Informazioni Sui Diritti d'Autore . . . . .	11

*Italiano*

*Italiano*

### Sicurezza del prodotto ed esposizione all'energia di radiofrequenza per le radio ricetrasmittenti portatili



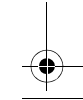
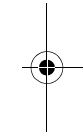
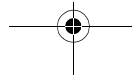
**Attenzione**

Prima di utilizzare questo prodotto, leggere le istruzioni per il funzionamento sicuro riportate nell'opuscolo Sicurezza del prodotto ed esposizione all'energia di radiofrequenza che accompagna la radio.

### ATTENZIONE

Prima di utilizzare questo prodotto, leggere le informazioni sull'energia di radiofrequenza e le istruzioni per il funzionamento nell'opuscolo Sicurezza del prodotto ed esposizione all'energia di radiofrequenza (RF), per garantire che siano rispettati i limiti di esposizione.

2

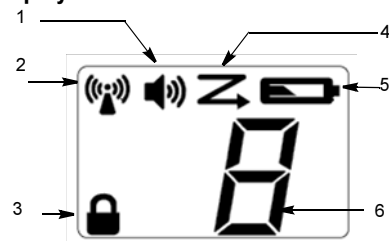


### Caratteristiche

- 8 canali PMR
- Portata fino a 5 km\*
- Tono di fine trasmissione (Roger beep)
- Indicatore stato batteria
- Monitoraggio canali
- Scansione canali
- Blocco tastiera

\* La portata è soggetta a variazione a seconda delle condizioni ambientali e/o topografiche.

### Display



1. Icona volume
2. Icona trasmissione/ricezione
3. Icona blocco tastiera
4. Icona scansione
5. Icona stato batteria
6. Indicatore canale

*italiano*

3

*Italiano*

### Comandi e funzioni

Antenna

Tasto PTT (premere per parlare)

Tasto 🎵 / 🔒 (Chiamata/  
Blocco tastiera)

Tasto MENU / ⏻ (Menu/  
accensione)

Microfono

Altoparlante

Tasto ▲ (Incremento  
volume/canale)

Tasto ▼ (Decremento  
volume/canale)

4

\* "2" non viene visualizzato sul display.



La radio low tier PMR (Private Mobile Radio) è una radio leggera, piccola, che sta nel palmo di una mano. È il compagno ideale per chi ama lo sport, le escursioni, lo sci e la vita all'aria aperta, perché permette di tenersi in contatto con familiari e amici. Nei piani di vigilanza del quartiere (Neighbourhood Watch), è indispensabile per inviare comunicazioni urgenti. Compatta e innovativa, questa ricetrasmittente è dotata di molte funzioni.


### Kit TLKR T3

Il kit comprende: due radio TLKR T3, due clips per cintura e il manuale per l'utente. La radio può essere alimentata anche da 3 batterie alcaline AAA (non incluse nel kit).

### Inserimento della batteria opzionale

La radio TLKR T3 è alimentata da 3 batterie alcaline AAA (non incluse). Se si preferiscono le batterie alcaline, si consiglia di utilizzare batterie di alta qualità.


Per inserire le batterie alcaline:

1. Controllare che la radio sia spenta.
2. Premere su  per sbloccare il coperchio

del vano batteria, quindi rimuoverlo facendolo scorrere lungo le guide.

3. Inserire 3 batterie alcaline AAA (non incluse) nel vano batterie, facendo attenzione che i poli della batteria siano orientati come indicato dai simboli + e - all'interno del vano. Se le batterie non sono inserite correttamente, la ricetrasmittente non funziona.
4. Riposizionare il coperchio del vano batterie facendolo scorrere in posizione.

### Icona dello stato batteria e avviso di batteria scarica

L'icona dello stato batteria visualizzato sul display della ricetrasmittente indica il livello di carica delle batterie. Se è basso, l'icona  lampeggia. In questo caso sostituire immediatamente le batterie alcaline.

### Funzionamento della radio



Per ottenere prestazioni ottimali dalla ricetrasmittente, leggere con attenzione il presente manuale prima di utilizzare la radio.

Italiano

Italiano

6

### Accensione della radio e regolazione del volume


1. Per accendere la radio, premere e tener premuto il tasto **MENU/** . Per alzare il volume premere il tasto **▲**, per abbassarlo, premere il tasto **▼**.
2. Per spegnere la radio, premere nuovamente e tener premuto il tasto **MENU/** .


### Regolazione del livello del suono (toni tastiera)

Ogni volta che si preme un tasto - eccettuato il tasto **PTT** - la radio emette un segnale acustico. Per disabilitare i toni tastiera, premere e tener premuto il tasto **▼** durante l'accensione della radio. Per abilitarli nuovamente, spegnere e riaccendere la radio senza premere il tasto **▼**.

### Trasmissione




Per comunicare con altri utenti:

1. Premere e tener premuto il tasto **PTT** e parlare chiaramente, con tono normale, tenendo il microfono a 5-8 cm di distanza dalla bocca. Durante la trasmissione, l'icona  viene visualizzata sul display. Per evitare che la parte iniziale della trasmissione venga tagliata, aspettare qualche secondo prima di

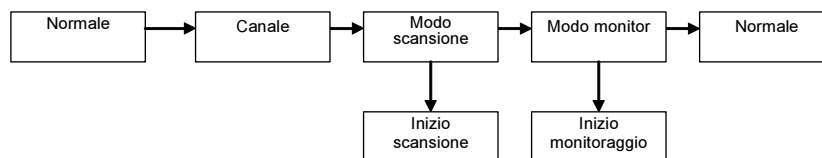
- parlare dopo aver premuto il pulsante **PTT**.
2. Dopo aver finito di parlare, rilasciare il tasto **PTT**. È quindi possibile ricevere le chiamate in arrivo. Durante la ricezione, l'icona  viene visualizzata sul display.

### Navigazione del menu

La funzione Menu consente di accedere alle funzioni avanzate della radio low tier PMR.

1. Per accedere al menu, premere il tasto **MENU/** .
2. Premendo ulteriormente il tasto o **MENU/** , si scorre il menu fino a tornare alla modalità operativa "Normale".
3. È possibile uscire dai menu anche:
  - a. premendo nuovamente e tenendo premuto il tasto **MENU/** .
  - b. premendo il tasto **PTT**;
  - c. attendendo 10 secondi finché la radio torna automaticamente al modo "Normale".





### Selezione di un canale

Per poter comunicare tra loro, ogni ricetrasmittente deve essere impostata sullo stesso canale.

Per selezionare un canale:

Accedere al menu. Premere il tasto ▲ o ▼ per incrementare o decrementare il numero del canale visualizzato. Premendo e tenendo




premuti il tasto ▲ o ▼, il numero del canale viene incrementato o decrementato rapidamente.

Premere il pulsante **PTT** per selezionare il canale.


### Scansione dei canali

La radio low tier PMR dispone di una funzione di scansione, che consente di eseguire facilmente la scansione di tutti gli 8 canali. Quando rileva la presenza di attività su un canale, la radio si sintonizza brevemente su quel canale finché è attivo. Quindi, dopo una pausa di due secondi, riprende la scansione. La pressione sul tasto **PTT** durante una pausa della scansione permette all'utente di trasmettere su quel canale.

Per abilitare la scansione dei canali:


Accedere al menu e scorrerlo fino a quando l'icona  lampeggia. Premere il tasto  / .




Per disabilitare la scansione dei canali:



Premere il tasto **MENU**  o **PTT**.

### Funzione Monitor

È possibile controllare la presenza di segnali deboli sul canale corrente premendo un tasto.

Per abilitare la modalità operativa Monitor:  
Accedere al menu e scorrerlo fino a quando l'icona  lampeggia.

- Premere  /  per ascoltare ininterrottamente. L'icona  continua a lampeggiare.

Per disabilitare la modalità operativa Monitor:  
Premere il tasto MENU /  per tornare alla modalità operativa "Normale". L'icona  smette di lampeggiare.

### Invio di un tono di chiamata




La radio TLKR T3 dispone di un tono di chiamata che viene inviato alla pressione del

tasto  / . Per inviare il tono di chiamata,

premere il tasto  /  e il tono verrà trasmesso.

### Blocco tastiera

Per bloccare la tastiera:

Premere e tener premuto il tasto  / . Sul display viene visualizzata l'icona .

Per sbloccare la tastiera:

Premere e tener premuto il tasto  / .  
L'icona scompare .

### Risparmio energetico automatico

La radio low tier PMR è dotata di un circuito appositamente progettato per prolungare notevolmente la durata delle batterie. Se, entro 3 secondi, la radio non rileva alcuna trasmissione o una chiamata in arrivo, entra automaticamente nella modalità di risparmio energetico. In questa modalità, la radio è in grado di ricevere le trasmissioni.

### Tono di fine trasmissione (Roger beep)

Il tono "Roger beep" è un tono inviato per segnalare la fine della trasmissione (trasmissione con PTT). Se i toni della tastiera sono abilitati, il tono "Roger beep" viene instradato attraverso l'altoparlante. Questo tono viene inviato anche se i toni della tastiera sono disabilitati; non verrà tuttavia emesso attraverso l'altoparlante.

Per abilitare il tono "Roger beep":  
Premere e tener premuto il tasto ▲ durante l'accensione della radio.

Per disabilitare il tono "Roger beep":  
Spegner e riaccendere la radio senza premere il tasto ▲.

**Specifiche tecniche**

Canali	8 PMR
Frequenza operativa	446,00625 – 446,09375 MHz
Alimentazione	3 batterie alcaline AAA (non incluse)
Portata	Fino a 5 km
Autonomia della batteria	20 ore tipica. - Batterie alcaline (ciclo di lavoro 5/5/90)

**Tabella delle frequenze (MHz)**

Canale	Freq.
1	446,00625
2	446,01875
3	446,03125
4	446,04375
5	446,05625
6	446,06875
7	446,08125
8	446,09375

**Elenco degli accessori approvati**

Per l'acquisto di questi accessori rivolgersi al proprio rivenditore.

Codice parte Motorola	Descrizione
00272	Clip per cintura T3

*Italiano*

### **Informazioni Sulla Garanzia**

Il concessionario o il rivenditore Motorola autorizzato presso il quale si è acquistato il ricetrasmittitore Motorola e/o gli accessori originali, accetteranno i reclami di garanzia e/o forniranno l'assistenza prevista dalla garanzia.

A questo fine si invita l'utente a restituire la radio al proprio concessionario o rivenditore. Non restituire la radio alla Motorola.

Per ricevere l'assistenza prevista dalla garanzia occorre presentare la ricevuta di acquisto o una prova di acquisto comparabile recante la data di acquisto. Il ricetrasmittitore deve anche mostrare chiaramente il numero di serie. La garanzia non è valida se i numeri di modello o serie del prodotto sono stati modificati, cancellati, rimossi o resi illeggibili.

### **Cosa Non è Coperto dalla Garanzia**

Difetti o danni risultanti dall'uso del Prodotto in maniera anomala o dalla mancata osservanza delle istruzioni del presente manuale.

Difetti o danni derivanti da uso improprio, incidente o negligenza.

Difetti o danni derivanti da procedure errate di

collaudo, funzionamento, manutenzione, regolazione o da alterazioni o modifiche di qualsiasi tipo.

Danni ad antenne, salvo non siano causati direttamente da difetti di materiale o lavorazione.

Prodotti smontati o riparati in maniera tale da condizionare in modo avverso le prestazioni dell'unità o da impedire un controllo adeguato dell'unità al fine di verificare la validità del reclamo.

Difetti o danni dovuti a campo operativo.

Difetti o danni dovuti a umidità, liquidi o versamenti.

Tutte le superfici di plastica e tutte le altre parti esposte esternamente che sono graffiate o danneggiate in conseguenza del normale utilizzo.

Prodotti noleggiati su base temporanea.

Manutenzione e riparazione periodica o sostituzione di componenti dovuta al normale utilizzo e usura.

### Informazioni Sui Diritti d'Autore

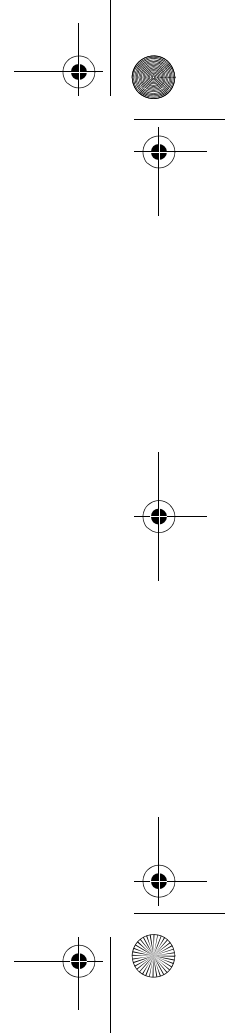
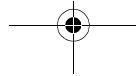
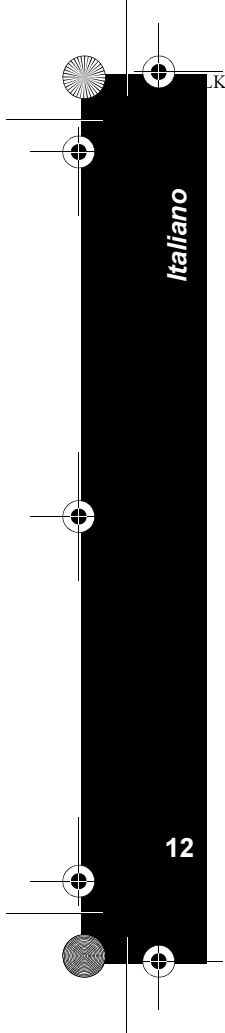
I prodotti Motorola descritti in questo manuale possono includere programmi Motorola protetti da diritti d'autore, memorie di semiconduttore archiviate o altri media. Le leggi degli Stati Uniti e di altri paesi garantiscono a Motorola determinati diritti esclusivi per programmi informatici protetti da diritti d'autore, ivi compreso il diritto esclusivo di copiare o riprodurre in qualsiasi forma i programmi Motorola protetti dai suddetti diritti.

Di conseguenza, nessun programma Motorola protetto da diritti d'autore contenuto nei prodotti Motorola descritti in questo manuale può essere copiato o riprodotto in alcuna maniera senza la previa autorizzazione scritta della Motorola. Inoltre, l'acquisto di prodotti Motorola non garantisce la concessione per via diretta, per implicazione, preclusione o altro di alcuna licenza ai sensi dei diritti d'autore, brevetti o richieste di brevetti di Motorola, ad eccezione della normale licenza d'uso non esclusiva ed esente da royalties che scaturisce per legge dalla vendita di un prodotto.

Motorola e il logo stilizzato M sono registrati negli Stati Uniti d'America. Ufficio marchi e brevetti.

© Motorola, Inc. 2007

*Italiano*



## ÍNDICE

Segurança do produto e exposição à RF para rádios bidireccionais portáteis . . . . .	2	Especificações . . . . .	9
Características . . . . .	3	Tabela de Frequências (MHz) . . . . .	9
Visor . . . . .	3	Lista de Acessórios Aprovados . . . . .	9
Controlo e Funções . . . . .	4	Informação de Garantia . . . . .	10
Conteúdo da Embalagem . . . . .	5	A Garantia Não Cobre . . . . .	10
Colocação das Pilhas . . . . .	5	Informação de Direitos de Autor . . . . .	11
Nível de Carga das Pilhas e Aviso de Pilhas Fracas . . . . .	5		
Utilização do Rádio . . . . .	5		
Ligar o Rádio e Regular o Volume . . . . .	6		
Regular o Som (Sons das Teclas) . . . . .	6		
Falar pelo Rádio . . . . .	6		
Navegar no Menu . . . . .	6		
Seleccionar um Canal . . . . .	7		
Função de Busca de Canais . . . . .	7		
Função de Modo de Controlo . . . . .	8		
Transmitir um Sinal de Aviso de Chamada . . . . .	8		
Bloqueio das Teclas . . . . .	8		
Função de Economia Automática de Energia . . . . .	8		
Tom de "Recebido" . . . . .	8		

Português

Português

## SEGURANÇA DO PRODUTO E EXPOSIÇÃO À RF PARA RÁDIOS BIDIRECCIONAIS PORTÁTEIS



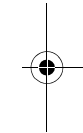
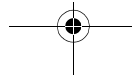
Cuidado

Antes de utilizar este produto, leia as instruções de utilização segura contidas no folheto de Segurança do Produto e Exposição a RF fornecido com o rádio.

### ATENÇÃO!

Antes de utilizar este produto, leia as informações de consciencialização quanto à energia de RF, bem como as instruções de utilização no folheto de Segurança do Produto e Exposição a RF fornecidas com o rádio para garantir a conformidade com os limites de exposição a energia de RF.

2



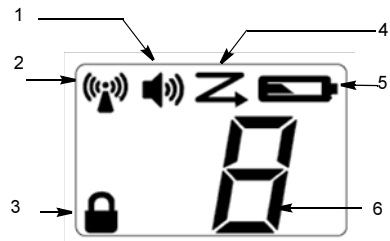


### Características

- 8 Canais PMR
- Alcance até 5 km\*
- Tom de "Recebido"
- Medidor do Nível das Pilhas
- Controlo de Canais
- Busca de Canais
- Bloqueio do Teclado

\* O alcance pode variar de acordo com as condições ambientais e/ou topográficas.

### Visor



1. Indicador de Volume
2. Indicador de Transmissão/Recepção
3. Indicador de Bloqueio do Teclado
4. Indicador de Busca
5. Medidor do Nível das Pilhas
6. Indicador de Canal

Português

3

Português

### Controlo e Funções



- ▲ Tecla de Aumentar Volume/Canal
- ▼ Tecla de Diminuir Volume/Canal

\* "2" não aparece efectivamente no visor.

Parabéns pela aquisição do rádio PMR (rádio móvel privado) de Gama Baixa. Trata-se de um rádio leve, do tamanho da palma da mão. Utilize-o em eventos desportivos, para estar em contacto com familiares e amigos, em caminhadas, ao fazer esqui, no exterior ou numa vigilância de bairro, para estabelecer comunicações essenciais. Este aparelho compacto e com tecnologia de ponta está equipado com muitas funções.

#### Conteúdo da Embalagem


A embalagem contém dois rádios TLKR T3, dois clips de cinto e este manual. O aparelho pode funcionar com 3 pilhas alcalinas AAA (não incluídas).

#### Colocação das Pilhas Opcionais

O rádio TLKR T3 utiliza 3 pilhas alcalinas AAA (não incluídas). Se utilizar pilhas alcalinas, recomendamos que utilize pilhas da melhor qualidade.


Como colocar as pilhas alcalinas:

1. Certifique-se de que o rádio está desligado.
2. Retire a tampa do compartimento das pilhas

fazendo pressão no símbolo  e fazendo deslizar a tampa do compartimento.

3. Coloque 3 pilhas alcalinas AAA (não incluídas) no compartimento das pilhas. Certifique-se de que respeita os símbolos dos pólos + e – no compartimento. A colocação incorrecta das pilhas impedirá o funcionamento do aparelho.
4. Volte a fechar o compartimento das pilhas fazendo a tampa deslizar para o devido lugar.

#### Nível de Carga das Pilhas e Aviso de Pilhas Fracas





Este aparelho possui um medidor do nível de carga das pilhas no visor que indica o estado das pilhas. Quando as pilhas do aparelho estiverem gastas, o ícone do medidor de nível das pilhas  fica intermitente. Substitua imediatamente as pilhas alcalinas.

#### Utilização do Rádio

Para tirar o máximo proveito do seu novo rádio, leia este manual na íntegra antes de tentar colocar o aparelho a funcionar.



Português

### Ligar o Rádio e Regular o Volume

1. Prima continuamente a tecla **MENU/**  para ligar o rádio e aumente o volume premindo a tecla . Para diminuir o volume, prima a tecla .
2. Volte a premir continuamente a tecla **MENU/**  para desligar o rádio.


### Regular o Som (Sons das Teclas)


O rádio emite um som sempre que é premida uma tecla (excepto a tecla PTT).

Para desactivar este som, prima continuamente a tecla  enquanto estiver a ligar o rádio. Para activar este som, desligue e volte a ligar o rádio sem premir a tecla .

### Falar pelo Rádio




Como falar com outros usando o rádio:

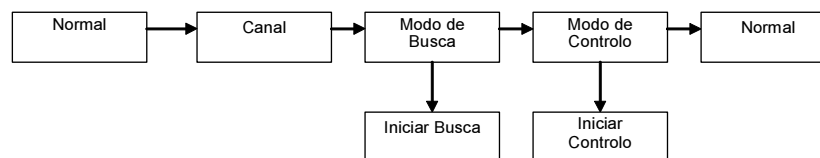
1. Prima continuamente a tecla **PTT** e fale num tom claro e normal a cerca de 5-8 cm de distância do microfone. Durante a transmissão, o ícone  aparece no visor. Para evitar que a primeira parte da transmissão seja cortada, faça uma ligeira pausa depois de premir a tecla **PTT** e antes de começar a falar.

2. Quando terminar de falar, solte a tecla **PTT**. Pode agora receber chamadas. Durante a recepção, o ícone  aparece no visor.

### Navegar no Menu

O rádio dispõe de uma função de Menu que lhe permite ter acesso às funções avançadas do PMR de Gama Baixa.

1. Para entrar no Menu, prima a tecla **MENU/** .
2. Se premir mais vezes a tecla **MENU/** , avançará pelo Menu até sair para o modo de funcionamento "Normal".
3. Os outros métodos para sair da função de Menu são os seguintes:
  - a. Volte a premir continuamente a tecla **MENU/** .
  - b. Prima a tecla **PTT**.
  - c. Aguarde 10 segundos até que o aparelho volte automaticamente ao modo "Normal".



### Seleccionar um Canal

Para falar com alguém, terão ambos de sintonizar o mesmo canal.

Como seleccionar um canal:



Entre no Menu. Prima a tecla ▲ ou ▼ para aumentar ou diminuir o número do canal no visor. Se premir continuamente a tecla ▲ ou ▼, o número do canal aumenta ou diminui de forma contínua.

Prima o botão PTT para seleccionar o canal.

### Função de Busca de Canais

O rádio PMR de Gama Baixa dispõe de uma função de busca de canais que lhe permite procurar facilmente os 8 canais. Quando é detectado um canal activo, o rádio pára nesse canal até que o mesmo fique livre. Depois de uma pausa de 2 segundos, o rádio continua a busca. Premindo a tecla PTT enquanto a busca está parada num canal permite-lhe transmitir nesse canal.

Como activar a função de busca de canais:  
Entre no Menu. Percorra o menu até que o

ícone  fique intermitente. Prima a tecla .







Como desactivar a função de busca de canais:



Prima a tecla MENU/ ,  ou PTT.

### Função de Modo de Controlo

O rádio PMR de Gama Baixa permite-lhe ouvir sinais fracos no canal actual, bastando para tal premir uma tecla.





Como activar o Modo de Controlo:  
Entre no Menu. Percorra o menu até que o ícone  fique intermitente.

- Prima  /  para escuta contínua. O ícone  continua intermitente.



Como desactivar o Modo de Controlo:  
Prima a tecla MENU /  para voltar ao modo "Normal", o que irá interromper a intermitência do ícone .

### Transmitir um Sinal de Aviso de Chamada

O rádio TLKR T3 está equipado com um sinal de chamada que é transmitido quando a tecla




 /  é premida. Para transmitir um sinal de chamada, toque na tecla  / . O sinal será transmitido.

### Bloqueio das Teclas

Como bloquear o teclado:  
Prima continuamente a tecla  / . O ícone

 aparece.

Como desbloquear o teclado:

Prima continuamente a tecla  / . O ícone  desaparece.

### Função de Economia Automática de Energia

O rádio PMR de Gama Baixa possui um circuito exclusivo que se destina a aumentar drasticamente a duração das pilhas. Se não houver qualquer transmissão ou chamadas a chegar no espaço de 3 segundos, o rádio muda para o modo de Economia de Energia. Neste modo, o rádio pode continuar a receber transmissões.

### Tom de "Recebido"

O tom de "Recebido" é um tom enviado para assinalar o fim da transmissão (transmissão PTT). O tom de "Recebido" ouve-se pelo altifalante quando os Sons das Teclas estão activos. O tom de "Recebido" é transmitido mesmo quando os Sons das Teclas estão desactivados. No entanto, não se ouvirá o tom de "Recebido" pelo altifalante.

Como activar o tom de "Recebido":

Mantenha a tecla ▲ premida enquanto estiver a ligar o rádio.

Como desactivar o tom de "Recebido":

Desligue e volte a ligar o rádio sem premir a tecla ▲ .

### Especificações

Canais	8 PMR
Frequência de Funcionamento	446.00625 - 446.09375 MHz
Fonte de Energia	3 pilhas alcalinas AAA (não incluídas)
Alcance	Até 5 km
Duração das Pilhas	Cerca de 20 horas. - Pilhas alcalinas (ciclo de actividade 5/5/90)

### Tabela de Frequências (MHz)

Canal	Freq.
1	446.00625
2	446.01875
3	446.03125
4	446.04375
5	446.05625
6	446.06875
7	446.08125
8	446.09375

### Lista de Acessórios Aprovados

Contacte o seu agente para adquirir os novos acessórios.

Ref.ª Motorola	Descrição
00272	Clip de cinto T3

Português

9

### Informação de Garantia

O concessionário ou revendedor autorizado Motorola em que adquiriu o seu rádio bidireccional Motorola e/ou acessórios originais aceitará reclamações dentro da garantia e/ou proporcionará reparações ao abrigo da garantia.

Por favor, entregue o seu rádio ao seu concessionário ou revendedor para usufruir do serviço de garantia. Não envie o seu rádio à Motorola.

Por forma a poder usufruir do serviço de garantia, deverá apresentar a sua factura de compra ou uma prova de compra equivalente que especifique a data de compra. O rádio bidireccional deverá também exibir claramente o seu número de série. A garantia não será válida se os números de tipo ou de série do produto tiverem sido alterados, apagados, removidos ou tornados ilegíveis.

### A Garantia Não cobre

Defeitos ou danos provocados por uma utilização do produto em condições diferentes das consideradas normais e para as quais o produto foi concebido ou pela não observância

das instruções deste manual de utilizador.

Defeitos ou danos resultantes de testes, utilização, manutenção, afinação impróprias ou de qualquer alteração ou modificação de qualquer tipo.

Quebra ou danos em antenas, excepto os resultantes de defeitos de material ou de fabrico.

Produtos desmontados ou reparados de forma a afectar adversamente ou a evitar inspecções adequadas e testes para verificações ao abrigo da garantia.

Defeitos ou danos provocados pelo alcance. Defeitos ou danos provocados por humidade, líquidos ou salpicos.

Todas as superfícies plásticas e outras peças expostas externamente que se apresentem arranhadas ou danificadas devido a utilização normal.

Produtos alugados temporariamente.

Manutenção periódica e reparação ou substituição de peças devido a utilização, desgaste e deterioração normais.



### **Informação de Direitos de Autor**

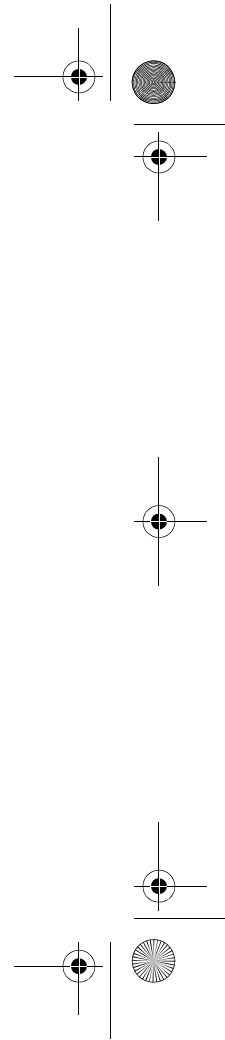
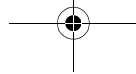
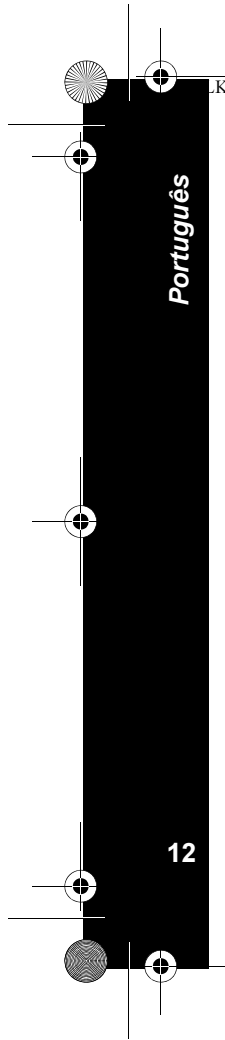
Os produtos Motorola descritos neste manual poderão incluir programas, memórias de semicondutor ou outros media cujos direitos de autor são detidos pela Motorola. A legislação dos Estados Unidos da América e de outros países reservam à Motorola certos direitos exclusivos de programas de computador, incluindo o direito exclusivo de copiar ou reproduzir por qualquer forma os programas propriedade da Motorola.

De acordo com isto, qualquer programa de computador incluído em produtos Motorola descritos neste manual não poderá ser copiado ou reproduzido sob qualquer forma sem a expressa autorização escrita por parte da Motorola. Além disso, a compra de produtos Motorola não concede de forma alguma, directamente ou de forma implícita ou presumível, ou outra, qualquer licença sobre os direitos de autor, patentes ou aplicações de patentes da Motorola, à excepção da utilização gratuita normal e não exclusiva que deriva da aplicação legal referente à venda de um produto.

MOTOROLA, o logotipo M estilizado e todas as outras marcas comerciais indicadas como tal neste manual são marcas da Motorola, Inc. e estão registadas no Gabinete de Patentes e Marcas Comerciais dos Estados Unidos.

© Motorola, Inc. 2007

Português



## INHOUDSOPGAVE

Productveiligheid en blootstelling aan radiogolven voor draagbare zendontvangers . . . . .	2	Specificaties . . . . .	9
Kenmerken . . . . .	3	Frequentieschema (MHz) . . . . .	9
Display . . . . .	3	De lijst van goedgekeurde accessoires . . . . .	9
Bediening en functies . . . . .	4	Garantie Informatie . . . . .	10
Inhoud van het pakket . . . . .	5	Wat Niet Wordt Gedekt Door de Garantie . . . . .	10
De optionele batterij installeren . . . . .	5	Copyrightinformatie . . . . .	11
Batterijniveaumeter en waarschuwing Batterij bijna leeg . . . . .	5		
De portofoon gebruiken . . . . .	5		
De portofoon aanzetten en het volume afstellen . . . . .	6		
De toetstonen afstellen . . . . .	6		
Spreken via de portofoon . . . . .	6		
Navigeren door het menu . . . . .	6		
Een kanaal kiezen . . . . .	7		
De kanaalscanfunctie . . . . .	7		
De uitluisterfunctie . . . . .	8		
Een oproepwaarschuwing uitzenden . . . . .	8		
Toetsenvergrendeling . . . . .	8		
Automatische energiebesparing . . . . .	8		
'Roger'-toon . . . . .	8		

Nederlands

Nederlands

## PRODUCTVEILIGHEID EN BLOOTSTELLING AAN RADIOGOLVEN VOOR DRAAGBARE ZENDONTVANGERS



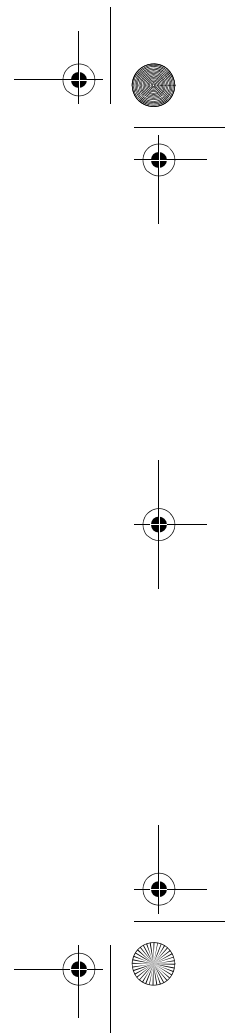
LET OP

Lees alvorens dit product te gebruiken de bedieningsinstructies voor veilig gebruik in het boekje Productveiligheid en blootstelling aan radiogolven, dat met uw portofoon werd geleverd.

### LET OP!

Om zeker te stellen dat wordt voldaan aan de limieten voor blootstelling aan radiogolven, dient u de informatie met betrekking tot radiogolven en de bedieningsinstructies te lezen alvorens dit product in gebruik te nemen. U vindt deze gegevens in het boekje Productveiligheid en blootstelling aan radiogolven, dat met uw portofoon werd geleverd.

2

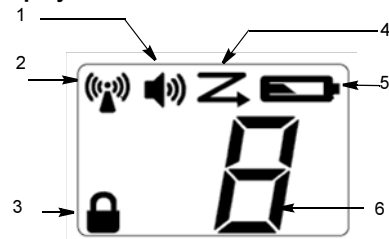


### Kenmerken

- 8 PMR-kanalen
- Bereik tot 5 km\*
- 'Roger'-toon
- Batterijniveaumeter
- Kanaal uitluisteren
- Kanaal scannen
- Toetsenblokkering

\*Bereik kan variëren, afhankelijk van de omgeving en/of topografische omstandigheden.

### Display



1. Volume-indicator
2. Indicator Uitzenden/Ontvangen
3. Indicator Toetsenblokkering
4. Scanindicator
5. Batterijniveaumeter
6. Kanaalindicator

Nederlands

3

Nederlands

### Bediening en functies



4

\* "2" wordt niet op het display weergegeven.

Gefeliciteerd met uw aanschaf van de PMR (Private Mobile Radio) Low Tier portofoon. Dit is een lichtgewicht portofoon van handformaat. Gebruik hem tijdens sportevenementen, wandeltochten, het skiën of andere activiteiten buiten om contact te houden met vrienden en familie, of voor essentiële communicatie in andere omstandigheden, zoals bijvoorbeeld de buurtwacht. Dit compacte, geraffineerde apparaat heeft talrijke functies.

#### Inhoud van het pakket


Het pakket bevat twee TLKR T3-portofoons, twee riemklemmen en deze handleiding. Het apparaat kan op drie AAA alkaline batterijen werken (niet meegeleverd).

#### De optionele batterij installeren


De TLKR T3 werkt op drie AAA alkaline batterijen (niet meegeleverd). Als alkaline batterijen worden gebruikt, raden wij u aan hoogwaardige alkaline batterijen te gebruiken.

De alkaline batterijen installeren:

1. Zet de portofoon UIT.

2. Druk op de markering  en schuif het deksel van de batterijhouder van het apparaat af.
3. Plaats drie AAA alkaline batterijen (niet meegeleverd) in de batterijhouder, zoals aangegeven met de symbolen + en - in de houder. Het apparaat werkt niet als de batterijen incorrect geplaatst zijn.
4. Schuif het deksel van de batterijhouder weer op zijn plaats.

#### Batterijniveaumeter en waarschuwing Batterij bijna leeg

Het apparaat heeft een batterijniveaumeter, die de status van de batterijen op het display weergeeft. Wanneer de batterij in het apparaat bijna leeg is, knippert het symbool . U dient de alkaline batterijen dan onmiddellijk te vervangen.

#### De portofoon gebruiken

Om het beste uit deze nieuwe portofoon te halen, dient u deze handleiding helemaal te lezen alvorens de portofoon in gebruik te nemen.

Nederlands

5

### De portofoon aanzetten en het volume afstellen

1. Houd de toets **MENU/** ingedrukt om de portofoon AAN te zetten en zet het volume luidster door de toets **▲** in te drukken. Druk op **▼** om het volume zachter te zetten.
2. Houd **MENU/** nogmaals ingedrukt om de portofoon UIT te zetten.


### De toetstones afstellen


De portofoon geeft een piepje telkens wanneer een toets (behalve de zendtoets (PTT)) wordt ingedrukt.

Om dit geluid uit te schakelen, houdt u de toets **▼** ingedrukt terwijl u de portofoon aanzet. U schakelt de toetstones weer in door de portofoon uit en weer aan te zetten zonder **▼** in te drukken.

### Spreken via de portofoon

U kunt met deze portofoon als volgt met anderen spreken:

1. Houd de zendtoets (PTT) ingedrukt, houd de microfoon 5-8 cm van uw mond en spreek duidelijk en op normale toon in de microfoon. Tijdens het uitzenden knippert het symbool  op het display. Voorkom dat het eerste

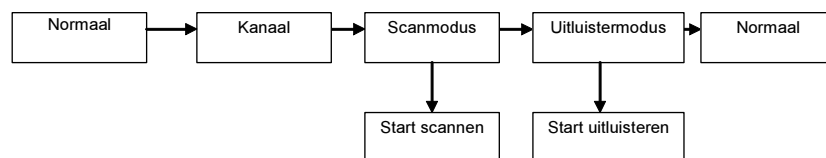
- deel van uw transmissie wordt afgeknipt; wacht nadat u de zendtoets (PTT) hebt ingedrukt heel even voordat u gaat spreken.
2. Laat de zendtoets (PTT) los wanneer u bent uitgesproken. U kunt dan weer inkomende oproepen ontvangen. Tijdens het ontvangen knippert het symbool  op het display.

### Navigeren door het menu

De portofoon heeft een menufunctie, waarmee u toegang krijgt tot de geavanceerde functies van de PMR Low Tier.

1. Activeer het menu door de toets **MENU/** in te drukken.
2. Het verder indrukken van de toets **MENU/** leidt u door het menu, totdat u weer op de 'normale' gebruiksmodus belandt.
3. De menufunctie kan ook op andere manieren worden afgesloten:
  - a. Houd de toets **MENU/** nogmaals ingedrukt.
  - b. Druk op de zendtoets (PTT).
  - c. Wacht tien seconden totdat de portofoon automatisch terugkeert naar de 'normale' gebruiksmodus.





### Een kanaal kiezen

Om met iemand te kunnen spreken, dient u beiden op hetzelfde kanaal te zijn afgestemd.

Een kanaal kiezen:




Activeer het menu. Druk op ▲ of ▼ om een hoger of lager kanaalnummer te selecteren. Als u ▲ of ▼ ingedrukt houdt, blijft het systeem omhoog of omlaag door de kanalen bladeren.

Druk op de zendtoets (PTT) om een kanaal te selecteren.


### De kanaalscanfunctie

De PMR Low Tier portofoon heeft een kanaalscanfunctie waarmee u de acht kanalen makkelijk kunt scannen. Wanneer een actief kanaal wordt waargenomen, blijft de portofoon op dat kanaal staan totdat de activiteit op het kanaal stopt. De portofoon zal het scannen dan na een pauze van twee seconden hervatten. Door de zendtoets (PTT) in te drukken wanneer de portofoon op een kanaal is blijven staan, kunt u op het betreffende kanaal uitzenden.

De kanaalscanfunctie activeren:

Activeer het menu. Blader door het menu totdat het symbool  gaat knipperen. Druk op  / .


De kanaalscanfunctie uitschakelen:




Druk op **MENU**  of de zendtoets (PTT).

### De uitluisterfunctie



Met de PMR Low Tier portofoon kunt u met één druk op een toets op het huidige kanaal naar zwakke signalen uitluisteren.

De uitluisterfunctie activeren:

Activeer het menu. Blader door het menu totdat het symbool  gaat knipperen.

- Druk op  /  om onafgebroken te luisteren. Het symbool  blijft knipperen.



De kanaalscanfunctie uitschakelen:

Druk op MENU /  om terug te keren naar de 'normale' modus. Het symbool  stopt met knipperen.

### Een oproepwaarschuwing uitzenden




De TLKR T3-portofoon beschikt over een oproeptoon, die wordt uitgezonden wanneer de

toets  /  wordt ingedrukt. Tik op de toets




 /  om een oproeptoon uit te zenden. De toon wordt uitgezonden.

### Toetsenvergrendeling

De toetsen vergrendelen:

Houd  /  ingedrukt. Het symbool  wordt weergegeven.

De toetsen ontgrendelen:

Houd  /  ingedrukt. Het symbool  verdwijnt.

### Automatische energiebesparing

De PMR Low Tier portofoon heeft een uniek circuit, dat de gebruiksduur van de batterijen aanzienlijk verlengt. Als er drie seconden lang niet wordt uitgezonden en geen oproep wordt ontvangen, schakelt de portofoon over naar de energiebesparende modus. In deze modus kan de portofoon nog wel oproepen ontvangen.

### 'Roger'-toon

De toon 'Roger' is een piepje dat aan het einde van de transmissie wordt uitgezonden (transmissie met de zendtoets (PTT)). Wanneer de toetstonen zijn ingeschakeld, is de toon 'Roger' via de luidspreker te horen. Wanneer de toetstonen zijn uitgeschakeld, wordt de toon 'Roger' toch nog uitgezonden. De toon 'Roger' is dan echter niet via de luidspreker te horen.

De toon 'Roger' inschakelen:  
 Houd de toets ▲ ingedrukt terwijl u de portofoon aanzet.

De toon 'Roger' uitschakelen:  
 Zet de portofoon uit en weer aan zonder de toets ▲ in te drukken.

**Specificaties**

Kanalen	8 PMR
Bedrijfs- frequentie	446.00625 - 446.09375 MHz
Voedingsbron	Drie AAA alkaline batterijen (niet meegeleverd)
Bereik	Tot 5 km
Gebruiksduur van de batterij	Gem. 20 uur – Alkaline batterijen (5/5/90 gebruikscyclus)

**Frequentieschema (MHz)**

Kanaal	Freq.
1	446.00625
2	446.01875
3	446.03125
4	446.04375
5	446.05625
6	446.06875
7	446.08125
8	446.09375

**De lijst van goedgekeurde accessoires**

Gelieve uw verdeler of detailhandelaar te contacteren wanneer je deze accessoires koopt.

Motorola- onderdeelnr.	Omschrijving
00272	T3 Riemklem

Nederlands

### Garantie Informatie

De door Motorola goedgekeurde verdeler of kleinhandelaar waarbij u uw two-way radio en/of originele accessoires van Motorola kocht, zal een garantieclaim aanvaarden en/of reparaties onder garantie uitvoeren.

Breng uw radio terug naar uw verdeler of kleinhandelaar om uw reparatie onder garantie te vragen. Stuur uw radio niet terug naar Motorola.

Om gedekt te zijn door de garantie, moet u uw kassabon of een vergelijkbaar aankoopbewijs waarop de aankoopdatum staat, voorleggen. Het serienummer van de two-way radio moet ook duidelijk te zien zijn. De garantie is niet van toepassing als het type of serienummer op het product gewijzigd, uitgewist, verwijderd of onleesbaar zijn.

### Wat Niet Wordt Gedekt Door de Garantie

Defecten of schade die ontstaan door het foute gebruik van het product of door het niet volgen van de aanwijzingen in deze handleiding.

Defecten of schade door misbruik, ongevallen of verwaarlozing.

Defecten of schade door foute testen, bediening, onderhoud, aanpassingen of wijzigingen of verbouwingen van alle aard. Breuk van of schade aan antennes tenzij rechtstreeks veroorzaakt door materiaal- of fabricagefouten.

Producten die zo zijn samengesteld of gerepareerd dat ze de prestaties negatief beïnvloeden of een gepaste controle en test van de garantieclaim onmogelijk maken.

Defecten of schade omwille van het bereik.

Defecten of schade omwille van vocht, vloeistoffen of morsen.

Alle plastic oppervlakken en externe blootgestelde onderdelen die schrammen vertonen of beschadigd zijn door normaal gebruik.

Producten die voor een bepaalde periode worden verhuurd.

Periodiek onderhoud en reparaties of vervanging van onderdelen door gewoon gebruik en slijtage.

### Copyrightinformatie

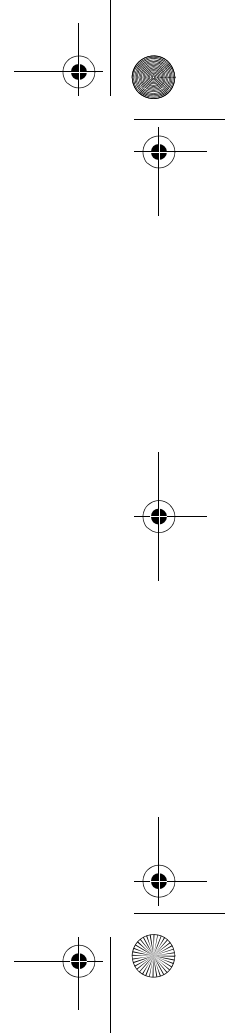
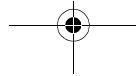
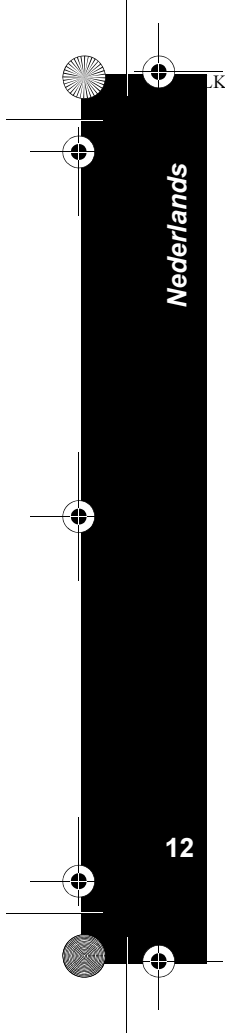
De Motorola-producten die in deze handleiding beschreven staan, bevatten mogelijk programma's, opgeslagen halfgeleidergeheugens of andere media van Motorola waarop copyright van toepassing is. De wetten van de Verenigde Staten en andere landen geven Motorola bepaalde exclusieve rechten op computerprogramma's met copyright, waaronder het exclusieve recht om deze programma's op om het even welke manier te kopiëren of reproduceren.

Dientengevolge mag geen enkel computerprogramma waarvan Motorola de copyright bezit dat in de Motorola-producten uit deze handleiding gebruikt wordt, op om het even welke manier gekopieerd of gereproduceerd worden zonder de uitdrukkelijke schriftelijke toestemming van Motorola. Daarenboven biedt de aankoop van Motorola-producten nooit het recht, zowel uitdrukkelijk als impliciet, door uitsluiting of anders, op een vergunning onder de auteursrechten, patenten of patenttoepassingen, uitgezonderd voor de

gewoonlijk niet exclusieve kosteloze licentie, voor gebruik dat voortkomt uit de uitvoering van de wetgeving betreffende de verkoop van een product.

MOTOROLA, het gestileerde M Logo en alle andere handelsmerken hierin zijn handelsmerken van Motorola, Inc. © Reg. VS Pat. & Tm. Off.

© Motorola, Inc. 2007



## SPIS TREŚCI

Informacje dotyczące bezpieczeństwa użytkowania oraz narażenia na działanie promieniowania o częstotliwości radiowej (energii RF) dla Radiotelefonów Przenośnych . . . . .	2
Charakterystyka . . . . .	3
Wyświetlacz . . . . .	3
Przyciski sterujące i funkcje . . . . .	4
Zawartość zestawu . . . . .	5
Montaż opcjonalnej baterii . . . . .	5
Poziom naładowania i alarm niskiego poziomu naładowania akumulatorów . . . . .	5
Korzystanie z radiotelefonu . . . . .	5
Włączanie radiotelefonu i regulacja głośności . . . . .	6
Regulacja dźwięku (sygnał klawisza) . . . . .	6
Rozmawianie przez radiotelefon . . . . .	6
Poruszanie się po menu . . . . .	6
Wybieranie kanału . . . . .	7
Funkcja skanowania kanałów . . . . .	7
Funkcja trybu monitorowania . . . . .	8
Transmitowanie ostrzegawczego sygnału wywołania . . . . .	8
Blokada klawiatury . . . . .	8
Funkcja automatycznego oszczędzania baterii . . . . .	8
Sygnał potwierdzenia . . . . .	8
Dane techniczne . . . . .	9
Karta częstotliwości (MHz) . . . . .	9
Lista zatwierdzonych akcesoriów . . . . .	9
Informacje Dotyczące Gwarancji . . . . .	10
Gwarancja Nie Obejmuje . . . . .	10
Informacje o Prawach Autorskich . . . . .	11

Polski

1

Polski

### Informacje dotyczące bezpieczeństwa użytkownika oraz narażenia na działanie promieniowania o częstotliwości radiowej (energii RF) dla Radiotelefonów Przenośnych



Przeostroga:

Przed rozpoczęciem użytkowania wyrobu należy zapoznać się z instrukcjami dotyczącymi bezpiecznej obsługi urządzeń zawartymi w broszurze "Zasady bezpiecznego użytkowania wyrobu oraz narażenia na działanie promieniowania o częstotliwości radiowej" dostarczonej z radiotelefonem.

### UWAGA!

Przed rozpoczęciem użytkowania wyrobu należy zapoznać się z informacjami dotyczącymi narażenia na działanie promieniowania o częstotliwości radiowej oraz instrukcjami zawartymi w broszurze "Zasady bezpiecznego użytkowania wyrobu oraz narażenia na działanie promieniowania o częstotliwości radiowej" dostarczonej z radiotelefonem, ażeby móc zapewnić zgodność z limitami ekspozycji na działanie energii RF.

2

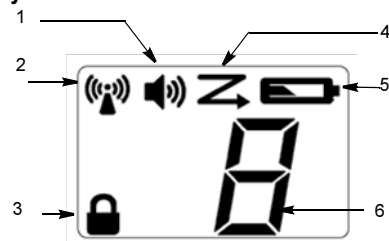


### Charakterystyka

- 8 kanałów PMR
- Zasięg do 5 km\*
- Sygnał potwierdzenia
- Wskaźnik poziomu naładowania akumulatorów
- Monitorowanie kanałów
- Skanowanie kanałów
- Blokada klawiatury

\* Zasięg może się różnić w zależności od warunków środowiskowych i/lub topograficznych.

### Wyświetlacz



1. Wskaźnik poziomu głośności
2. Wskaźnik nadawania/odbioru
3. Wskaźnik blokady klawiatury
4. Wskaźnik skanowania
5. Wskaźnik poziomu naładowania akumulatorów
6. Wskaźnik kanału

Polski

3

Polski

### Przyciski sterujące i funkcje



4

\* "2" nie jest pokazywana na rzeczywistym wyświetlaczu.

Gratulujemy zakupu radiotelefonu bliskiego zasięgu typu PMR 446 (Private Mobile Radio). Niniejszy produkt jest lekkim, mieszczącym się w dłoni radiotelefonem. Korzystaj z niego na imprezach sportowych, aby utrzymać kontakt z rodziną i przyjaciółmi, podczas pieszych wędrówek, jazdy na nartach, na wolnym powietrzu lub w ramach straży sąsiedzkiej do zapewnienia koniecznej łączności. To kompaktowe, nowoczesne urządzenie jest wyposażone w wiele funkcji.

#### Zawartość zestawu


Twój zestaw zawiera dwa radiotelefony TLKR T3, dwa zaczepy do noszenia radiotelefonu na pasku oraz podręcznik użytkownika. Do zasilania radiotelefonu możesz zastosować 3 baterie alkaliczne typu AAA (nie dołączone do zestawu).

#### Montaż opcjonalnej baterii


Radiotelefon TLKR T3 może być zasilany przy użyciu 3 baterii alkalicznych typu AAA (nie dołączonych do zestawu). Zaleca się użycie baterii alkalicznych wysokiej jakości.

Aby zamontować baterie alkaliczne:

1. Upewnij się, że radiotelefon jest wyłączony.

2. Zdejmij osłonę komory na baterie przez naciśnięcie znaku  i zsuniecie osłony.
3. Zamontuj 3 baterie alkaliczne typu AAA (nie dołączone do zestawu) w komorze na baterie. Przestrzegaj poprawnego ułożenia biegunów według znaków + i – wewnątrz komory na baterie. Nieprawidłowy montaż baterii uniemożliwi działanie radiotelefonu.
4. Ponownie załóż osłonę komory na baterie poprzez wsunięcie jej na swoje miejsce.

#### Poziom naładowania i alarm niskiego poziomu naładowania akumulatorów

Niniejszy radiotelefon posiada na wyświetlaczu wskaźnik poziomu naładowania akumulatorów, który wskazuje stan akumulatorów. Gdy poziom naładowania akumulatorów w radiotelefonie będzie niski, ikona  wskaźnika poziomu naładowania akumulatora będzie migać. W przypadku baterii alkalicznych należy je natychmiast wymienić.

#### Korzystanie z radiotelefonu



Aby w pełni wykorzystać możliwości swojego nowego radiotelefonu, przed rozpoczęciem użytkowania radiotelefonu przeczytaj cały niniejszy podręcznik użytkownika.

Polski

5

Polski

### Włączanie radiotelefonu i regulacja głośności

1. Naciśnij i przytrzymaj przycisk **MENU/** , aby włączyć radiotelefon. Zwiększ poziom głośności przez naciśnięcie przycisku **▲**. Aby zmniejszyć poziom głośności, naciśnij przycisk **▼**.
2. Ponownie naciśnij i przytrzymaj przycisk **MENU/** , aby wyłączyć radiotelefon.

### Regulacja dźwięku (sygnał klawisza)


Radiotelefon wysyła sygnał dźwiękowy po każdym naciśnięciu jednego z przycisków (z wyjątkiem przycisku PTT).

Aby włączyć ten dźwięk, naciśnij i przytrzymaj przycisk **▼** podczas włączania radiotelefonu.


Aby wyłączyć ten dźwięk, wyłącz i ponownie włącz radiotelefon bez naciskania przycisku **▼**.

### Rozmawianie przez radiotelefon

Aby rozmawiać z innymi osobami przez radiotelefon:




1. Naciśnij i przytrzymaj przycisk **PTT** i zacznij mówić wyraźnym, normalnym głosem w odległości około 5-8 cm od mikrofonu. W czasie transmisji na wyświetlaczu będzie widoczna ikona . Aby uniknąć obcięcia pierwszej części transmisji, po naciśnięciu przycisku **PTT**,

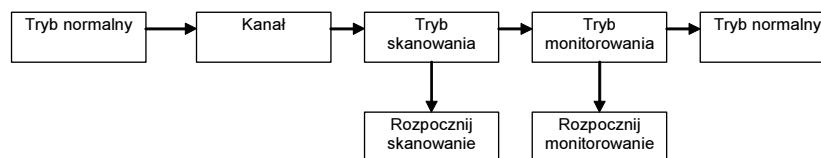
zrób małą przerwę zanim zaczniesz mówić.

2. Po zakończeniu mówienia zwolnij przycisk **PTT**. Możesz teraz odbierać przychodzące wywołania. Podczas odbioru na wyświetlaczu będzie widoczna ikona .

### Poruszanie się po menu

Dla zapewnienia dostępu do zaawansowanych funkcji bliskiego zasięgu w paśmie PMR, radiotelefon posiada funkcję Menu.

1. Aby wejść do Menu, naciśnij przycisk **MENU/** .
2. Dalsze naciśnięcia przycisku **MENU/**  spowodują przejście przez kolejne pozycje Menu aż do jego opuszczenia i powrotu do "Normalnego" trybu pracy.
3. Innymi sposobami wyjścia z funkcji Menu są:
  - a. Ponownie naciśnij i przytrzymaj przycisk **MENU/** .
  - b. Naciśnij przycisk **PTT**.
  - c. Zaczekaj 10 sekund, aż radiotelefon automatycznie powróci do trybu "Normalnego".



#### Wybieranie kanału

Aby rozmowa z inną osobą była możliwa, każda z osób musi mieć ustawiony ten sam kanał.

Aby wybrać kanał:


Wejść do Menu. Naciśnij przycisk ▲ lub ▼, aby zwiększyć lub zmniejszyć numer wyświetlanego kanału. Jeżeli naciśniesz i przytrzymasz przycisk ▲ lub ▼, numer kanału będzie wzrastać lub maleć w sposób ciągły.



Naciśnij przycisk PTT, aby wybrać kanał.

#### Funkcja skanowania kanałów

Radiotelefon bliskiego zasięgu typu PMR 446 posiada funkcję skanowania kanałów, która zapewnia łatwe skanowanie wszystkich 8 kanałów. Po wykryciu aktywnego kanału radiotelefon zatrzymuje się na nim do czasu aż kanał nie będzie wolny. Następnie po 2 sekundowej przerwie, radiotelefon wznowi skanowanie. Naciśnięcie przycisku PTT w czasie gdy skanowanie jest zatrzymane na kanale, pozwoli rozpocząć transmisję na tym kanale.

Aby włączyć skanowanie kanałów:

Wejść do Menu. Przechodź przez kolejne pozycje menu aż ikona  zacznie migać.

Naciśnij przycisk  / .

Aby wyłączyć skanowanie kanałów:

Naciśnij przycisk MENU/ lub PTT.


Polski



8

### Funkcja trybu monitorowania



Radiotelefon bliskiego zasięgu typu PMR 446 umożliwia nastuchiwanie słabych sygnałów na bieżącym kanale przy wciśniętym przycisku.

Aby włączyć tryb monitorowania:

Wejdź do Menu. Przechodź przez kolejne pozycje menu aż ikona  zacznie migać.


- Naciśnij przycisk  w celu włączenia ciągłego nastuchiwania. Ikona  zacznie migać w sposób ciągły.

Aby wyłączyć tryb monitorowania:

Naciśnij przycisk MENU/, aby powrócić do trybu "Normalnego". Ikona  przestanie migać.

### Transmitowanie ostrzegawczego sygnału wywołania



Radiotelefon TLKR T3 wyposażono w sygnał wywołania, który jest transmitowany po naciśnięciu

przycisku . Aby wysłać sygnał wywołania,



naciśnij przycisk . Sygnał zostanie wysłany.

### Blokada klawiatury

Aby zablokować klawiaturę:

Naciśnij i przytrzymaj przycisk . Pojawi się ikona .

Aby odblokować klawiaturę:

Naciśnij i przytrzymaj przycisk . Zniknie ikona .

### Funkcja automatycznego oszczędzania baterii

Radiotelefon bliskiego zasięgu typu PMR 446 posiada unikalny obwód przeznaczony do znacznego przedłużenia czasu pracy baterii. Jeżeli nie będzie żadnej transmisji, ani przychodzącego wywołania w ciągu 3 sekund, radiotelefon przełączy się na tryb oszczędzania baterii. W tym trybie można nadal odbierać transmisje.

### Sygnał potwierdzenia

Sygnał potwierdzenia stanowi SYGNAŁ, który jest wysyłany w celu powiadomienia o zakończeniu transmisji (transmisja PTT). Sygnał potwierdzenia można usłyszeć z głośnika po włączeniu funkcji sygnału potwierdzenia. Sygnał potwierdzenia wysyłany jest nawet wówczas gdy funkcja sygnału potwierdzenia jest wyłączona. Jednakże sygnał potwierdzenia nie będzie słyszalny z głośnika.

Aby włączyć sygnał potwierdzenia:

Naciśnij i przytrzymaj przycisk ▲ podczas włączania radiotelefonu.

Aby wyłączyć sygnał potwierdzenia:

Wyłącz i ponownie włącz radiotelefon bez naciskania przycisku ▲.

#### Dane techniczne

Kanały	8 PMR
Częstotliwość pracy	446,00625 – 446,09375 MHz
Źródło zasilania	3 baterie alkaliczne typu AAA (nie dołączone do zestawu)
Zasięg	Do 5 km
Czas pracy baterii	20 godzin przy typowym użytkowaniu - baterie alkaliczne (cykl pracy 5/5/90 (5% nadawanie/5% odbiór/90% gotowość))

#### Karta częstotliwości (MHz)

Kanał	Częstotliwość
1	446,00625
2	446,01875
3	446,03125
4	446,04375
5	446,05625
6	446,06875
7	446,08125
8	446,09375

#### Lista zatwierdzonych akcesoriów

Aby zakupić te akcesoria, skontaktuj się z dealerem lub sprzedawcą.

Nr części Motorola	Opis
00272	zaczep do noszenia radiotelefonu T3 na pasku

Polski

Polski

10

### Informacje Dotyczące Gwarancji

Autoryzowany dealer firmy Motorola lub sprzedawca, u którego kupiłeś swój radiotelefon i oryginalne akcesoria, będzie honorował roszczenie gwarancyjne i zapewni serwis gwarancyjny.

Zwróć swój radiotelefon do dealera lub sprzedawcy, aby uzyskać serwis gwarancyjny. Nie odsyłaj radiotelefonu do firmy Motorola.

Aby móc uzyskać serwis gwarancyjny, musisz przedstawić dowód zakupu (rachunek lub inny zastępczy dokument) wraz z datą zakupu. Na radiotelefonie powinien być również wyraźnie widoczny numer seryjny. Gwarancja będzie nieważna, jeżeli oznaczenie typu lub numery seryjne na radiotelefonie zostały zmienione lub usunięte.

### Gwarancja Nie Obejmuje

Wad lub uszkodzeń będących wynikiem użytkowania produktu w sposób inny niż normalny lub w sposób niezgodny z instrukcjami zawartymi w niniejszej instrukcji.

Wad lub uszkodzeń wynikających z nieprawidłowego użytkowania, wypadku lub zaniedbania.

Wad lub uszkodzeń wynikających z niewłaściwego testowania, pracy, utrzymania, regulacji, lub

jakichkolwiek zmian i modyfikacji.

Uszkodzeń anteny, o ile nie zostały spowodowane bezpośrednio przez wady w materiałach lub w wykonaniu.

Produktów rozmontowanych lub naprawianych w sposób poważnie wpływający na działanie, lub uniemożliwiający odpowiednią kontrolę i testowanie niezbędne w celu zweryfikowania roszczeń gwarancyjnych.

Wad lub uszkodzeń związanych z zasięgiem.

Wad lub uszkodzeń spowodowanych przez wilgoć, zalanie lub zachłapanie.

Wszelkich powierzchni plastikowych i innych zewnętrznych części, zadrapanych lub uszkodzonych wskutek normalnego użytkowania.

Produktów wypożyczonych czasowo.

Części zużywających się w trakcie normalnej eksploatacji.



### Informacje o Prawach Autorskich

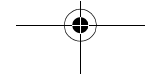
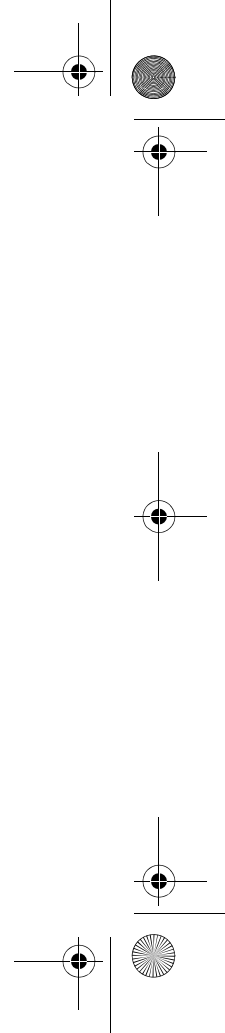
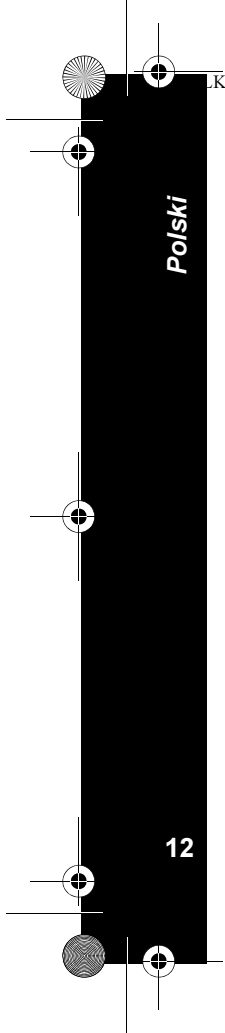
Produkty firmy Motorola, opisane w niniejszej instrukcji, mogą zawierać programy, zawartość pamięci półprzewodnikowych i innych nośników, chronioną prawem autorskim. Przepisy prawne w Stanach Zjednoczonych i innych krajach chronią wyłączne prawa firmy Motorola do programów komputerowych chronionych prawem autorskim, w tym wyłączne prawo kopiowania i reprodukcji chronionych programów firmy Motorola w jakiegokolwiek formie.

Zgodnie z tymi przepisami, żadne zastrzeżone programy komputerowe firmy Motorola, zawarte w produktach firmy Motorola, nie mogą być kopiowane lub reprodukowane w jakikolwiek sposób bez wyraźnej pisemnej zgody firmy Motorola. Dodatkowo, zakup produktów firmy Motorola nie będzie uznawany za bezpośrednie lub pośrednie przeniesienie jakichkolwiek licencji dotyczących praw autorskich, patentów lub wniosków patentowych firmy Motorola, z wyjątkiem zwykłej bezpłatnej licencji na użytkowanie, wynikającej z przepisów prawnych związanych ze sprzedażą produktu.

MOTOROLA, Stylizowane Logo z Literą M, i wszelkie inne znaki handlowe, oznaczone jako takie w niniejszym dokumencie, są znakami handlowymi firmy Motorola, Inc.

© Motorola, Inc. 2007

Polski



## İÇİNDEKİLER

Çift yönlü seyyar telsizler için ürün güvenliği ve rf işini . . . . .	2	Teknik Özellikler . . . . .	9
Özellikler . . . . .	3	Frekans Çizelgesi (MHz) . . . . .	9
Gösterge . . . . .	3	Onaylı Aksesuarlar Listesi . . . . .	9
Kontrol ve Özellikler . . . . .	4	Garanti Bilgisi . . . . .	10
Paket İçeriği . . . . .	5	Garanti Kapsamında Olmayan Durumlar . . . . .	10
İsteğe Bağlı Bataryanın Yerleştirilmesi . . . . .	5	Telif Hakkı Bilgisi . . . . .	11
Batarya Seviyesi ve Düşük Batarya Uyarısı . . . . .	5		
Telsizin Kullanımı . . . . .	5		
Telsizin Açılması (On) ve Ses Ayarı . . . . .	6		
Tuş Sesi Ayarı (Tuş Bipleri) . . . . .	6		
Telsizinle Konuşma . . . . .	6		
Menüde Gezinme . . . . .	6		
Kanal Seçimi . . . . .	7		
Kanal Tarama Özelliği . . . . .	7		
İzleme Kipi Özelliği . . . . .	8		
Çağrı Uyarı Tonu İletimi . . . . .	8		
Tuş Kilidi . . . . .	8		
Otomatik Güç Tasarrufu Özelliği . . . . .	8		
"Anlaşıldı/Tamam" Uyarı Sesi . . . . .	8		

Türkçe

1

Türkçe

## ÇİFT YÖNLÜ SEYYAR TELSİZLER İÇİN ÜRÜN GÜVENLİĞİ VE RF İŞİNİ



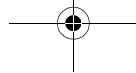
**Uyarı**

Bu ürünü kullanmadan önce, telsizinizle birlikte verilen Ürün Güvenliği ve RF Işını kitapçığında yer alan güvenli kullanım talimatlarını okuyunuz.

### **DİKKAT!**

Bu ürünü kullanmadan önce, RF enerji ışını limitlerine kesin olarak uyulması için Ürün Güvenliği ve RF Işını kitapçığında bulunan RF ışını hakkındaki bilgileri ve işletme talimatlarını okuyunuz.

2

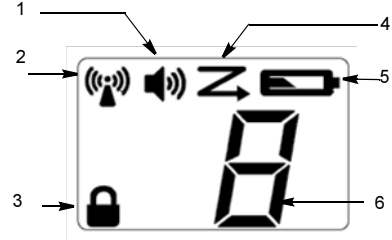


### Özellikler

- 8 adet PMR (Özel Mobil Telsiz) Kanalı
- 5 km'ye kadar Menzil\*
- "Anlaşıldı/Tamam" Uyarı Sesi
- Batarya Seviyesi Ölçeri
- Kanal Etkinliği Denetleyicisi
- Kanal Tarama
- Tuş Kilidi

\* Menzil, çevresel ve/ya da topoğrafik koşullara göre farklılık gösterebilmektedir.

### Gösterge



1. Ses İşareti
2. İletme/Alma İşareti
3. Tuş Kilidi İşareti
4. Tarama İşareti
5. Batarya Seviye Ölçer İşareti
6. Kanal İşareti

Türkçe

3

Türkçe

### Kontrol ve Özellikler



PMR (Özel Mobil Telsiz) Düşük Kademeli (Low Tier) telsiz aldığımız için kutlarız. Bu ürün, çok hafif ve avuç içi büyüklüğünde bir telsizdir.

Bu telsizi, yürüyüş, kayak, açık hava etkinlikleri gibi sportif faaliyetlerde arkadaşlarınız ve ailenizle bağlantınızı kopartmamak ya da canlı bir haberleşme ortamı yaratarak civarınızı izlemek için kullanabilirsiniz. Bu kompakt ve gelişmiş cihaz birçok özellekle donatılmıştır.

#### **Paket İçeriği**


Pakette iki adet TLKR T3 telsizi, iki adet kemer kancası ve bu kullanım kılavuzu bulunmaktadır. Telsizinizi 3 adet AAA alkalin (pakete dâhil değildir) pille çalıştırabilirsiniz.

#### **İsteğe Bağlı Bataryanın Yerleştirilmesi**


Telsizinizi 3 adet AAA alkalin (pakete dâhil değildir) pil kullanmaktadır. Alkalin pil kullanıyorsanız bunların yüksek kaliteli olmasını tavsiye ederiz.

Alkalin pilleri yerleştirmek için:

1. Telsizinizin kapalı (OFF) olduğundan emin olun.

2.  işaretinin üzerine bastırarak ve bölme muhafazasını kaydırarak batarya bölme muhafazasını çıkartın ve kapağı alın.
3. 3 adet AAA alkalin bataryayı (pakete dâhil değildir) batarya bölmesine yerleştirin. Bataryaların + ve - uçlarının doğru olduğundan emin olun. Bataryaların yanlış yerleştirilmesi durumunda telsiz çalışmayacaktır.
4. Yerine kaydırarak batarya bölmesi muhafazasını yerine takın.

#### **Batarya Seviyesi ve Düşük Batarya Uyarısı**

Telsizin göstergesinde bir batarya seviye ölçeri bulunmaktadır. Bu, bataryanın durumunu göstermektedir. Telsizin bataryası azalmışsa, batarya seviye ölçer işareti  yanıp sönecektir. Alkalin bataryaları hemen değiştirin.

#### **Telsizin Kullanımı**

Telsizinizin tüm özelliklerinden tam olarak faydalanabilmek için, üniteyi kullanmaya başlamadan önce bu başvuru kılavuzunu tamamen okuyunuz.

Türkçe

5

### Telsizin Açılması (On) ve Ses Ayarı


1. Telsizi açmak için **MENU/** tuşunu basılı tutun ve sesi yükseltmek için de **▲** tuşuna basın. Sesi kısmak için **▼** tuşuna basın.
2. Telsizi kapatmak (OFF) için yeniden **MENU/** tuşunu basılı tutun.


### Tuş Sesi Ayarı (Tuş Bipleri)

Tuşlara her basışınızda telsiziniz bir bip sesi çıkartır (PTT tuşu hariç).  
Bu sesi kapatmak (OFF) için telsiziniz açıkken bir süre **▼** tuşunu basılı tutun. Bu sesi açmak (ON) için, **▼** tuşuna basmadan telsiziniz kapatın (OFF) sonra yeniden açın (ON).

### Telsizinle Konuşma

Telsizi kullanarak başkalarıyla konuşmak için:

1. PTT tuşunu basılı tutun ve mikrofondan 5 – 8 cm uzaklıktan net ve normal bir sesle konuşun. Ses iletimi yaparken göstergede  simgesi görünecektir. Ses iletiminizin ilk bölümünün kaybolmaması için konuşmaya başlamadan önce **PTT** (Bas-Konuş) tuşuna bastıktan sonra kısa bir süre bekleyin.
2. Konuşmanız bittikten sonra **PTT** (Bas-Konuş) tuşunu serbest bırakın. Artık gelecek

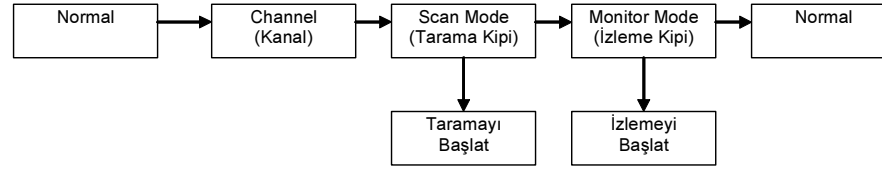
konuşmaları alabilirsiniz. Ses iletimi alırken göstergede  simgesi görünecektir.

### Menüde Gezinme

PMR Düşük Kademeli telsizinizin gelişmiş özelliklerinden yararlanmanız için telsiziniz bir Menü (Menu) özelliği bulunmaktadır.

1. Menüye girmek için **MENU/** tuşuna basın.
2. Bundan sonra **MENU/** tuşuna basarak "Normal" çalışma kipine geri dönene kadar Menü içinde gezebilirsiniz.
3. Menü işlevinden çıkmak için diğer yöntemler:
  - a. **MENU/** tuşuna yeniden basın.
  - b. **PTT** (Bas-Konuş) tuşuna basın.
  - c. Telsizi otomatik olarak "Normal" kipe dönene kadar 10 saniye bekleyin.





### Kanal Seçimi

Biriyle konuşmak için, bu kişiyle mutlaka aynı kanalı seçmeniz gerekmektedir.

Bir kanal seçmek için:



Menüye girin. Göstergede görünen kanal numarasını arttırmak ya da azaltmak için ▲ ya da ▼ tuşuna basın. ▲ ya da ▼ tuşunu basılı tutarsanız, kanal numarası aralıksız artmaya ya da azalmaya başlayacaktır.

Kanalı seçmek için bas-konuş butonuna (PTT) basın.

### Kanal Tarama Özelliği

PMR Düşük Kademeli telsizinizin bir kanal tarama özelliği bulunmaktadır. Bu özellik 8 kanalın hepsini kolayca taramanıza yararmaktadır. Etkin bir kanal tespit edildiğinde, telsiziniz kanal netleşene kadar bu kanal üzerinde duracaktır. 2 saniye bir aradan sonra telsiziniz yeniden taramaya devam edecektir. Tarama bir kanal üzerinde dururken PTT (Bas-Konuş) tuşuna basarsanız, bu kanal iletim kanalınız olacaktır.

Kanal tarama özelliğini açmak (ON) için:

Menüye girin.  simgesi yanıp sönene kadar menüde ilerleyin.  /  tuşuna basın.


Kanal tarama özelliğini kapatmak (OFF) için:



MENU  ya da PTT tuşuna basın.

### İzleme Kipi Özelliği



PMR Düşük Kademeli telsiziniz, bir tuşa basıldığında mevcut kanal üzerindeki zayıf sinyalleri dinlemenize olanak sağlamaktadır.

İzleme Kipini açmak (ON) için:

Menüye girin.  simgesi yanıp söne kadar menüde ilerleyin.


- Sürekli dinleme kipi için  tuşuna basın.  simgesi sürekli yanıp sönecektir.


İzleme Kipini kapatmak (OFF) için:

"Normal" kipe dönmek için MENU/ tuşuna basın.  simgesi artık yanıp sönmeyecektir.

### Çağrı Uyarı Tonu İletimi



TLKR T3 telsiziniz 1 adet çağrı tonuyla

donatılmıştır.  tuşuna bastığınızda bu çağrı tonu iletilecektir. Çağrı tonunu iletmek için



 tuşuna hafifçe dokununuz. Ton iletilecektir.

### Tuş Kilidi

Tuş takımını kilitlemek için:

 tuşunu basılı tutun.  simgesi görünecektir.

Tuş takımını kilidini kapatmak için:

 tuşunu basılı tutun.  simgesi kaybolacaktır.

### Otomatik Güç Tasarrufu Özelliği

PMR Düşük Kademeli telsiziniz bataryaların ömrünü önemli derecede arttıran eşsiz bir devre ile donatılmıştır. 3 saniye içinde ileti alınmıyor ve gönderilmiyorsa telsiziniz otomatik olarak Güç Tasarrufu kipine geçecektir. Telsiziniz bu kipte yine ileti almaya devam edebilecektir.

### "Anlaşıldı/Tamam" Uyarı Sesi

Anlaşıldı/Tamam Uyarı Sesi, iletimin tamamlandığını (PTT (Bas-Konuş) iletiminin belirtmek için gönderilen bir BİP sesidir. Anlaşıldı/Tamam uyarı sesi, Bip Tuşu açık olduğunda hoparlörden duyulabilir. Bip Tuşu kapalı olsa bile Anlaşıldı/Tamam uyarı sesi iletilir. Ancak bu sefer Anlaşıldı/Tamam sesi hoparlörden duyulmayacaktır.

**Anlaşıldı/Tamam Uyarı Sesinin AÇMAK**

(ON) için:

Telsizi açarken ▲ tuşunu basılı tutun.

**Anlaşıldı/Tamam Uyarı Sesinin KAPATMAK**

(OFF) için:

▲ tuşuna basmaksızın telsizi kapatın (OFF), sonra yeniden açın (ON).

**Teknik Özellikler**

Kanal Sayısı	8 adet PMR (Özel Telsiz Kanalı)
İşletme Frekansı	446.00625 - 446.09375 MHz
Güç Kaynağı	3 adet AAA Alkalın Pil (cihazla birlikte verilmemektedir)
Menzil	5 km'ye kadar
Batarya Ömrü	20 saat tipik - Alkalın Piller (5/5/90 çalışma çevrimi)

**Frekans Çizelgesi (MHz)**

Kanal	Frekans
1	446.00625
2	446.01875
3	446.03125
4	446.04375
5	446.05625
6	446.06875
7	446.08125
8	446.09375

**Onaylı Aksesuarlar Listesi**

Bu aksesuarları satın almak için lütfen bayiinizle ya da satıcınızla temas kurunuz.

Motorola Parça No:	Tanım
00272	T3 kemer kancası

Türkçe

9

### Garanti Bilgisi

Motorola çift yönlü telsizinizi ve/ya da orijinal aksesuarlarınızı satın aldığınız yetkili Motorola bayisi ya da satıcısı garanti taleplerini kabul edecek ve/ya da garanti hizmeti sunacaktır.

Garanti hizmeti talep etmek için lütfen telsinizi satın aldığınız bayi ya da satıcıya geri götürünüz. Telsizleri Motorola'ya göndermeyin.

Garanti hizmetini almaya hak kazanmak için, üzerinde telsizinizi satın aldığınız tarih olan satış faturanızı ya da ona eş değer başka bir kabul edilebilir belgeyi ibraz etmeniz lazımdır. Çift yönlü telsizinizin seri numarasının açık bir şekilde görünmesi de gerekecektir. Model ya da seri numarası değişmiş, silinmiş, çıkartılmış ya da okunaksız hale gelmiş ürünler garanti kapsamında olmayacaktır.

### Garanti Kapsamında Olmayan Durumlar

Ürünün normal ve mutad olmayan ya da bu kullanıcı kılavuzunda yer alan talimatlara uygun olmayacak şekilde kullanımından kaynaklanan arızalar ve hasarlar.

Yanlış kullanım, kaza ya da ihmalden kaynaklanan arızalar ve hasarlar.

Uygun olmayan test etme, bakım, ayar ya da her türlü değişiklik ya da tadilat sonucu oluşan arızalar ve hasarlar.

Doğrudan işçilik ya da malzeme hatalarından kaynaklanmadığı sürece antenlerin kırılması ya da hasar görmesi.

Performans üzerinde tersi etki yapacak ya da herhangi bir garanti talebini doğrulamak için yeterli denetimlerin ve testlerin yapılmasına engel olacak şekilde parçalara ayrılmış ya da onarılmış ürünler.

Menzile bağlı olan arızalar ve hasarlar.

Rutubete, sıvılara ya da sıvı döküntülerine bağlı olan arızalar ve hasarlar.

Normal kullanıma bağlı olarak çizilmiş ya da hasar görmüş tüm plastik parçalar ve dış etkilere açık diğer tüm parçalar.

Geçici bir süre kiraya verilmiş ürünler.

Normal kullanım sonucu eskime ve aşınmaya bağlı olarak yapılan periyodik bakımlar, onarımlar ya da parça değişimleri.

### Telif Hakkı Bilgisi

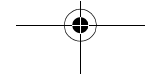
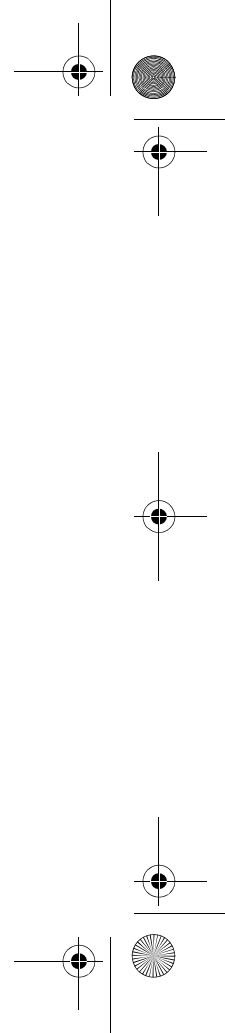
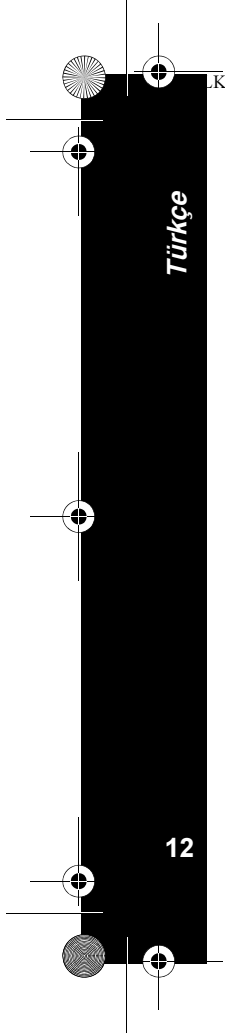
Telif hakkı alınmış Motorola programları, saklanmış yarı-iletken bellekler ya da diğer medyalar da bu kılavuzda tanımlanan Motorola ürünleri arasında sayılmaktadır. ABD ve diğer ülkelerdeki Yasalar, telif hakkı alınmış Motorola programlarının herhangi bir şekilde kopyalanması ya da yeniden üretilmesi için olan özel haklar da dahil olmak üzere, telif hakkı alınmış bilgisayar programları için olan bazı özel hakları Motorola için saklı tutar.

Buna bağlı olarak, bu kılavuzda tanımlanan Motorola ürünlerinde kullanılan telif hakkı alınmış hiçbir Motorola bilgisayar programı, Motorola'nın yazılı izni alınmaksızın hiçbir şekilde kopyalanamaz ya da yeniden üretilemez. Ayrıca, Motorola ürünlerinin satın alınması, bu ürünün satışında uygulanan yasanın meydana çıkarttığı münhasır olmayan telif ücretsiz normal lisans hariç olmak üzere, Motorola telif hakları, patentleri ve patent uygulamaları altında olan hiçbir lisansın, doğrudan ya da zımnen, hukuki engel ya da başka herhangi bir yolla satın alan kişiye geçmesini sağlamamaktadır.

MOTOROLA, Özgün bir biçimde yaratılmış M logosu ve işbu belgede görülen diğer tüm ticari markalar, Motorola, Inc. ® Reg. U.S. Pat. & Tm. Off.'un ticari markalarıdır.

© Motorola, Inc. 2007

Türkçe



## СОДЕРЖАНИЕ

Сведения о безопасности и воздействии излучаемой радиочастотной энергии применительно к портативным радиостанциям . . . . .	2	Автоматическая функция экономии батарей . . . . .	8
Характеристики . . . . .	3	Тон конца передачи . . . . .	8
Дисплей . . . . .	3	Технические данные . . . . .	9
Органы управления и функции . . . . .	4	Таблица частот (МГц) . . . . .	9
Комплект поставки . . . . .	5	Гарантийная информация . . . . .	10
Установка батарей . . . . .	5	Что не покрывается гарантией . . . . .	10
Индикатор уровня заряда батарей . . . . .	5	Информация об авторском праве . . . . .	11
Эксплуатация радиостанции . . . . .	5		
Включение радиостанции и регулировка громкости . . . . .	6		
Включение и выключение тонов клавиш . . . . .	6		
Ведение радиопереговоров . . . . .	6		
Навигация по меню . . . . .	6		
Выбор канала . . . . .	7		
Функция сканирования каналов . . . . .	7		
Функция мониторинга канала . . . . .	8		
Передача тона вызова . . . . .	8		
Блокировка клавиш . . . . .	8		

Русский

1

Русский

**Сведения о безопасности и  
воздействии излучаемой  
радиочастотной энергии  
применительно к портативным  
радиостанциям**



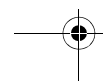
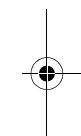
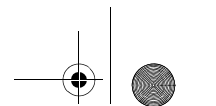
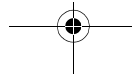
**Внимание!**

Перед началом использования этого изделия ознакомьтесь с инструкциями по эксплуатации и технике безопасности, приведенными в буклете "Сведения о безопасности и воздействии излучаемой радиочастотной энергии" который входит в комплект поставки вашей радиостанции.

**ВНИМАНИЕ!**

С целью недопущения превышения пределов воздействия излучаемой радиочастотной энергии перед началом использования этого изделия ознакомьтесь с информацией о радиочастотной энергии и инструкциями по эксплуатации в буклете "Сведения о безопасности и воздействии излучаемой радиочастотной энергии".

2



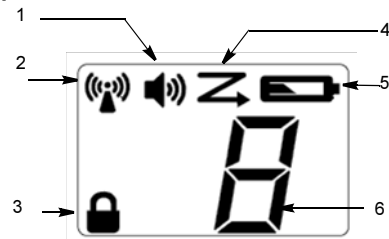


### Характеристики

- 8 каналов PMR
- Радиус действия - до 5 км\*
- Тон конца передачи
- Индикатор уровня заряда батарей
- Мониторинг канала
- Сканирование каналов
- Блокировка клавиш

\*Радиус действия радиостанции зависит от окружающих условий и топографии местности.

### Дисплей



1. Индикатор уровня громкости
2. Индикатор приема/передачи
3. Индикатор блокировки клавиш
4. Индикатор сканирования
5. Индикатор уровня заряда батарей
6. Индикатор канала

Русский

3

Русский

### Органы управления и функции



Антенна

Тангента PTT  
(Push-To-Talk)

Клавиша 🎵 / 🔒 (вызов/  
блокировка клавиатуры)

Клавиша MENU/⏻  
(меню/питание)

Микрофон

Динамик

Клавиша ▲ (увеличение  
громкости/следующий канал)

Клавиша ▼ (уменьшение  
громкости/предыдущий канал)

\* "2" не отображается на дисплее.

о здравляем вас с приобретением радиостанции базового уровня класса PMR (Private Mobile Radio - мобильная радиосвязь индивидуального пользования). Радиостанция имеет малый вес и легко помещается на ладони.

Ей удобно пользоваться для связи с родными и друзьями на спортивных мероприятиях, в туристических походах, катаясь на лыжах или просто на прогулке. Пригодится она и в качестве средства оповещения и безопасности. Это современное, компактное средство связи оснащено множеством полезных функций.


#### Комплект поставки

В комплект поставки входят две радиостанции TLKR T3, два поясных зажима и данное руководство. Питание радиостанции осуществляется от 3 щелочных батарей AAA (не входят в комплект поставки).


#### Установка батарей

Для питания радиостанции TLKR T3 необходимы 3 щелочные батареи AAA (приобретаются отдельно). Рекомендуется использовать щелочные батареи только высокого качества.

Щелочные батареи устанавливаются следующим образом:

1. Убедитесь, что радиостанция выключена.
2. Снимите крышку батарейного отсека. Для этого нажмите на логотип  и выдвиньте крышку по направляющим.
3. Установите в батарейный отсек 3 щелочные батареи AAA (не входят в комплект поставки). Соблюдайте полярность, обозначенную символами "+" и "-" внутри отсека. Если батареи установлены неправильно, радиостанция работать не будет.
4. Задвиньте на место крышку батарейного отсека.

#### Индикатор уровня заряда батарей

На дисплее радиостанции имеется индикатор текущего уровня заряда батарей. При низком заряде батарей значок индикатора уровня заряда батарей  мигает. Немедленно замените щелочные батареи.

#### Эксплуатация радиостанции

Чтобы обеспечить правильное и полное использование возможностей вашей новой радиостанции, прочитайте данное руководство от начала до конца, прежде чем приступать к эксплуатации радиостанции.

### Включение радиостанции и регулировка громкости

1. Чтобы включить радиостанцию, нажмите и удерживайте клавишу **MENU/** . Чтобы увеличить громкость, нажмите клавишу **▲** . Чтобы уменьшить громкость, нажмите клавишу **▼** .
2. Чтобы выключить радиостанцию, нажмите и удерживайте клавишу **MENU/** .

### Включение и выключение тонов клавиш

Каждое нажатие клавиш радиостанции (кроме тангенты **PTT**) сопровождается тональным сигналом.


Чтобы выключить тоны клавиш, включите радиостанцию, удерживая нажатой клавишу **▼** .


Чтобы включить тоны клавиш, выключите и снова включите радиостанцию, не нажимая клавишу **▼** .

### Ведение радиопереговоров

Чтобы вступить в радиопереговоры с другой радиостанцией:

1. Нажмите тангенту **PTT** и, удерживая ее нажатой, говорите в микрофон с расстояния 5-8 см. Говорите четко, но не повышая

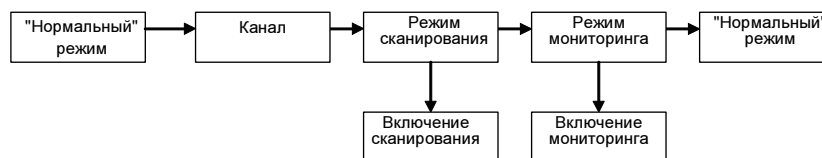
голоса. Во время передачи на дисплее отображается значок  . Во избежание потери первых слов передачи не начинайте говорить сразу после нажатия тангенты **PTT**. Сделайте небольшую паузу.

2. Закончив говорить, отпустите тангенту **PTT**. Это дает возможность принимать поступающие вызовы. Во время приема на дисплее отображается значок  .

### Навигация по меню

Для доступа к дополнительным функциям в радиостанции имеется меню.

1. Для входа в меню нажмите клавишу **MENU/** .
2. Продолжая нажимать клавишу **MENU/** , вы продвигаетесь по меню и (пройдя меню до конца) возвращаетесь в "нормальный" режим работы.
3. Другие способы выхода из меню:
  - a. Нажмите и удерживайте клавишу **MENU/** .
  - b. Нажмите тангенту **PTT**.
  - c. Подождите 10 секунд. Радиостанция автоматически вернется в "нормальный" режим.



### Выбор канала

Для связи между радиостанциями необходимо, чтобы они были настроены на один и тот же канал.

Чтобы выбрать канал:

Войдите в меню. Для увеличения или уменьшения отображаемого номера канала нажимайте клавишу ▲ или ▼. Для непрерывного увеличения или уменьшения номера канала нажмите клавишу ▲ или ▼ и удерживайте ее нажатой.

Для выбора канала нажмите тангенту PTT.

### Функция сканирования каналов

Ваша радиостанция оснащена функцией сканирования каналов, позволяющей сканировать все 8 каналов. При обнаружении активного канала радиостанция фиксируется на этом канале, пока он не освободится. Затем, после 2-секундной паузы, радиостанция возобновляет сканирование. Нажав тангенту PTT во время паузы сканирования, вы можете начать передачу на данном канале.

Чтобы включить сканирование каналов:

Войдите в меню. Двигайтесь по меню, пока не замигает значок . Нажмите клавишу / .


Чтобы выключить сканирование каналов:




Нажмите клавишу MENU/ или тангенту PTT.

### Функция мониторинга канала



Функция мониторинга канала позволяет прослушивать слабые сигналы на текущем канале при нажатии соответствующей клавиши.

Включение мониторинга канала:

Войдите в меню. Двигайтесь по меню, пока не замигает значок .





- Для непрерывного прослушивания нажмите  / . Значок  продолжает мигать.

Выключение мониторинга канала:

Для возврата к "нормальному" режиму нажмите МЕНЮ/клавишу **MENU** / , в результате значок  перестанет мигать.




### Передача тона вызова

В радиостанции TLKR T3 предусмотрена передача тона вызова при нажатии клавиши

 / . Для передачи тона вызова коротко нажмите клавишу  / .

### Блокировка клавиш

Для блокировки клавиш:

Нажмите и удерживайте клавишу  / . На дисплее появляется значок .

Для разблокировки клавиш:

Нажмите и удерживайте клавишу  / .

Значок  исчезает.


### Автоматическая функция экономии батарей

Эта уникальная функция позволяет значительно продлить время работы батарей. Радиостанция автоматически переходит в режим экономии батарей при отсутствии передачи и приема в течение 3 секунд. В этом режиме радиостанция по-прежнему может принимать вызовы.


### Тон конца передачи

Тон конца передачи служит для оповещения о конце передачи (при использовании тангенты РТТ). Если тоны клавиш включены, то тон конца передачи выводится на динамик. Если тоны клавиш выключены, то тон конца передачи передается, но из динамика не звучит.

Чтобы включить тон конца передачи:

Включите радиостанцию, удерживая нажатой клавишу .

Чтобы выключить тон конца передачи:

Выключите и снова включите радиостанцию, не нажимая клавишу .

**Технические данные**

Число каналов	8 каналов PMR
Рабочая частота	446,00625 - 446,09375 МГц
Источник питания	3 щелочные батареи AAA (не входят в комплект поставки)
Радиус действия	До 5 км
Ресурс батарей	20 часов (тип.) - щелочные батареи (рабочий цикл 5/5/90)

**Таблица частот (МГц)**

Кан.	Част.
1	446,00625
2	446,01875
3	446,03125
4	446,04375
5	446,05625
6	446,06875
7	446,08125
8	446,09375

**ПЕРЕЧЕНЬ ОДОБРЕННЫХ АКСЕССУАРОВ**

Для приобретения следующих аксессуаров обращайтесь к дилеру или предприятию розничной торговли.

№ изделия по каталогу Motorola	Описание
00272	Поясной зажим для T3

Русский

### Гарантийная информация

С гарантийными претензиями и для выполнения гарантийного обслуживания обращайтесь к официальному дилеру компании Моторола или на предприятие розничной торговли, где вы приобрели радиостанцию Моторола и/или фирменные аксессуары.

Для получения гарантийного обслуживания верните радиостанцию дилеру или на предприятие розничной торговли. Не отправляйте радиостанцию в адрес фирмы Моторола.

Для получения гарантийного обслуживания необходимо предъявить документ о покупке с датой покупки. На радиостанции должен быть четко виден серийный номер. Гарантийные претензии не принимаются, если тип или серийный номер на радиостанции был изменен, удален или неразборчив.

#### Что не покрывается гарантией

Дефекты или повреждения в результате нештатного использования изделия или невыполнения инструкций, приведенных в данном руководстве.

Дефекты или повреждения в результате неправильного использования, несчастного случая или небрежности.

Дефекты или повреждения в результате неправильного тестирования, эксплуатации, обслуживания, регулировок или внесенных изменений или модификаций любого рода.

Поломки или повреждения антенн, за исключением поломок или повреждений, явившихся прямым следствием дефекта материалов или изготовления.

Изделия, разобранные или отремонтированные таким образом, что вследствие такой разборки или ремонта резко ухудшилось качество работы изделия или стал невозможным нормальный осмотр и тестирование для проверки справедливости гарантийных претензий.

Дефекты или повреждения из-за неправильного расстояния между радиостанциями.

Дефекты или повреждения из-за попадания влаги или жидкости.

Все пластиковые поверхности и другие наружные открытые части, поцарапанные или поврежденные в результате нормального использования.

Изделия, взятые напрокат.

Периодическое обслуживание и ремонт или замена частей, требующиеся в результате нормального использования и износа.



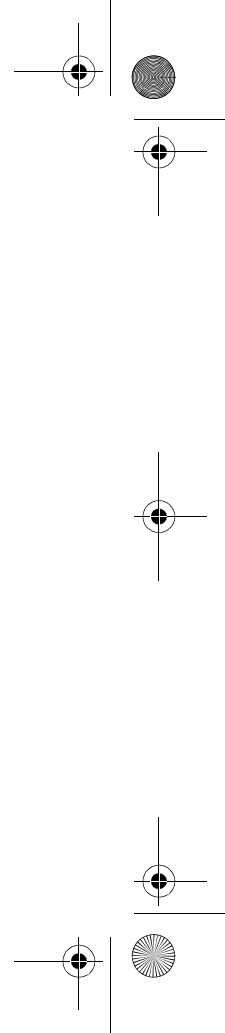
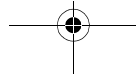
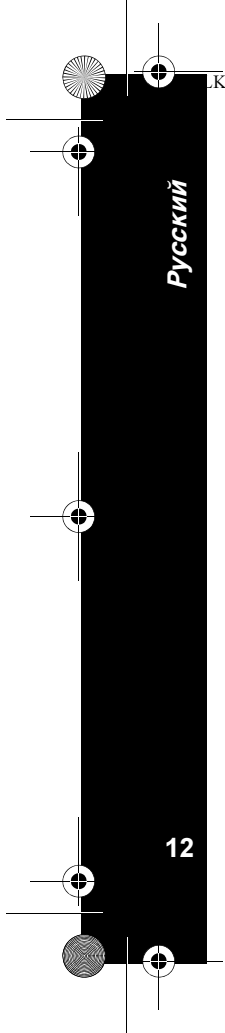
### Информация об авторском праве

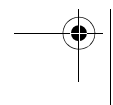
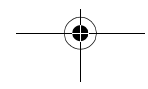
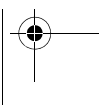
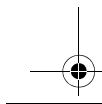
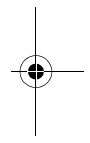
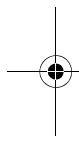
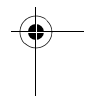
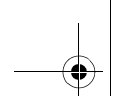
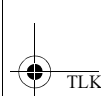
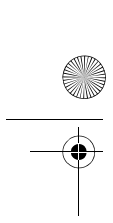
Описанные в данном руководстве изделия фирмы Моторола могут содержать защищенные авторскими правами программы фирмы Моторола, хранящиеся на полупроводниковых ЗУ или других носителях. Законы Соединенных Штатов Америки и некоторых других стран защищают некоторые исключительные права компании Моторола в отношении защищенных авторским правом программ, включая право на копирование и воспроизведение в любой форме защищенных авторским правом компьютерных программ.

В связи с этим никакие компьютерные программы фирмы Моторола, содержащиеся в изделиях Моторола, описанных в настоящем руководстве, не разрешается копировать или воспроизводить каким бы то ни было иным способом без явного письменного разрешения фирмы Моторола. Кроме того, покупка изделий Моторола не дает никаких явных или подразумеваемых прав или прав на лицензии, например не подразумевает отказа владельцев от своих прав и т.п., в отношении авторства, патентов или заявок на патенты компании Моторола, за исключением обычных не исключительных прав на безвозмездную лицензию на использование этих изделий согласно законам о продаже изделий.

MOTOROLA, стилизованный логотип "M" и другие упомянутые здесь товарные знаки компании Motorola, Inc., ® (зарегистрировано в Ведомстве патентов и товарных знаков США).  
© Motorola, Inc. 2007

Русский









6864253V02



UTZZ01033ZZ(0)

 and Motorola are registered trademarks of Motorola, Inc.  
© 2007 by Motorola, Inc.

 Released in 09/2007. All Rights Reserved.